

# **Paulo na Yakobbo Nibeegesya Beikiriza baa Yesu**



**Lugungu Bible Translation  
and Literacy Association**

**Paulo na Yakobbo Nibeeesya  
Beikiriza baa Yesu**

Paul and James Teach Believers of Jesus

Trial Edition (1,000 copies)  
October, 2009

Illustration on page 21 by Horace Knowles  
©The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972, 1995.

Illustration on page 47 by Louise Bass  
©The British & Foreign Bible Society, 1994.

Illustration on front cover by Horace Knowles  
revised by Louise Bass ©The British & Foreign Bible Society, 1994.

Lugungu Bible Translation  
and Literacy Association  
PO Box 239, Hoima, Uganda

*in cooperation with*

©Wycliffe Bible Translators, 2009

# Ndagiiro gya Bitabbu Musanju bya Paulo na Yakobbo

Kitabbu kiki, kili kigambu kya Ruhanga, kikuutiirwe kuruga mu bbaruha zaa Paulo mukwenda, ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza baa Basosoloniika; Timiteo na Tito baheereza beira baamwe; hamwe na Firimooni; kandi de, halimwo bbaruha gya Yakobbo giyaahandiikiiri beikiriza baa Yesu baa nsi gyensei. Nahaḃwakikyo bitabbu bya Bbaibbuli bili mumu, byobyoy: Basosoloniika gya kubanza, Basosoloniika gya kabiri, Timiteo gya kubanza, Timiteo gya kabiri, Tito, Firimooni hamwe na Yakobbo.

Heinyuma gya kwikiriza kutumwa Yesu Kurisito, Paulo Mukwenda yaatandiikiiriho kukora mulimo gwa Yesu guyaamuragiiri, gwa kutebya kigambu kya Ruhanga. Buheereza ḃwamwe ḃuḃwo, ḃwa kulibatya kigambu kya Ruhanga mu Banyamahanga, ḃwamuheeri kugyenda mu bicweka binene natebeeryanga bantu bigambu bikukwatagana na maani ga Ruhanga gagwo ganyakuhimboola Yesu Kurisito kuruga mu bakuu.

Hensei haa Paulo hayaakagyendiri, yaagyendengi natandika kitebe kya beikiriza baa Yesu Kurisito. Mu bitebe bibyo biyaatandikiiri, haalimwo kitebe kimwei kiyaahandiikiiri bbaruha zili mu kiki kitabbu. Mu buheereza ḃwamwe ḃuḃwo, Paulo yaali na beikiriza baa Yesu Kurisito bayaali yeetegeriize kubba nibali bato mu nzikiriza gyabu, bayaakoonyerangi mpula mpula na bigambu bya Ruhanga. Heinyuma, beikiriza baḃwo boobo banyakwira kubba baheereza beira baamwe, mu kutebya kigambu kya Ruhanga, kandi beebemberi baa bibyo bitebe biyaali atandiikiiri. Baḃwo beikiriza boobo, Timiteo na Tito.

Kindi mu kiki kitabbu, halimwona bbaruha zindi de, zaa Paulo ziyaahandiikiiri baḃwo beebemberi baa bibyo bitebe biyaali atandikiri, mwa kubakoonyera kwegga mulingo gwa kumala nsonga zinyakubba nizili mu bibyo bitebe binyakubbamwo

beegesa baḅugobya hamwe na nzegeya zikuhabisya. Na kintu kindi kiyaaagyendereeri kubahandiikiira, kyali kubolokya mirwa mikukwatagana nakuramya kurungi; na mulingo gwa kukomamwona beebemberi barungi baa bitebe bya beikiriza baa Yesu. Mu bbaruha zizo yolokeerye baḅwo beebemberi nka kubakusemeera kutolereerya kurungi bantu bakusobora kubba beebemberi baa bibyo bitebe, baḅwo bataswaze ibara lya Ruhanga, kandi batendekwe nka kukikusemeera kubba.

Mu kitabbu kyoki kimwei, halimwona bbaruha gya Paulo giyaahandiikiiri Firimooni, yogwo giyaalingi atebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gayeikirizamwo. Bbaruha gigyogya bazengi ha nsonga zikukwatagana na Onesimo, munyakubba mu biro byeinyuma mwiru wa Firimooni; beitu yaamwirukaho. Mukwiruka kwamwe, Onesimo yaarombiri na Paulo mu ruḅuga lubeeta Rooma; Paulo yaamutebeerya Makuru Garungi gaa Yesu Kurisito; Onesimo ageikiriza kandi, ajunwa bibi byamwe. Beitu, Paulo haḅwaḅutendya kumufoora mwiru waamwe, yaahandiikiiri bbaruha, nahandiikira Firimon namusaba eikirize Onesimo eireyo kubba mwiru waamwe; kandi de, yaamusaba amuganyire bibi byense bya Onesimo biyaali amusobereerye nka mukamawe mu kubanza, ḅuyaali atakamwirukiriho.

Bbaruha gindi gili mu kiki kitabbu, gyogyo gya Yakobbo giyaahandiikiiri beikiriza baa Yesu bensei. Yaakobbo mukwenda yogwo, yaalingi mwebemberi wa kitebe kya beikiriza baa Yesu baa Yerusaalemu. Bbaruha gigi gibaza ha nsonga ziikira kubba mu beikiriza baa Yesu bensei habakali. Kusigikira ha bintu bili mu kiki kitabbu, muntu akusobora kutekereza naakoba nti, gigyogya bbaruha gyahandiikiirwe na kigyendeerwa kya kulamba Bayudaaya beikiriza baa Yesu na beikiriza batali Bayudaaya ha bintu bikukwatagana na nziicala gyabu, ginyakubbamwo kusikangana hakati gyabu bankei na bankei.

Bigambu bitukusembesyayo byo byo bibi: Kigyendererwa kya kuhandiika nakuhulikya kiki kitabbu, kili kya kudoosya Kigambu kya Ruhanga mu makanisa na mu makelezia mu lulimi Lugungu, ḅuḅwo nibalindiiranga kutunga Ndagaanu Gihyaka gyenseenya. Kandi de kiki kitabbu, kikwiza kuha bantu mugisa kwongera kulingania kurungi mahandiikire gaa Lugungu, aleke bantu bali na biteekerezu bibakwendya kutuha basobore kubituha mwa kwongera kunihiriirya Lukobo lwetu. Nahaḅwakikyo, twe bahinduli tukubasaba mututwekere

biteekerezu byenyu, bikukwatagana na bibyo bitabbu musanju bituhindwiri nimwolokya nka kutwakabba tuhindwirimwona Kigambu kya Ruhanga.

Mwibara lya Lugungu Bible Translation and Literacy Association (LUBITLA) nitumaliira nakusiima kitongole kya Summer Institute of Linguistics (SIL) International habwa busagiki bubatuheeri mu kuhindula nakuhulikya kiki kitabbu na bindi byensei bituhindwiri, mimi myaka myensei kuruga nitutandika gugu mulimo. Nitusiima de, bantu bensei, batutakusobora kutonda omwei omwei, habwa busagiki bwabu bubatuheeri mu milingo mikwahukana.



# Bbaruha Gyakubanza Gya Paulo Giyaahandikiiri BASOSOLONIKA

**Biramukyo Kuruga hali Paulo**

**1** <sup>1</sup>Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaanu, na Timiteo. Tubahandikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza baa Yesu baa mu rubuga lubeeta Sosolonika, beikiriza mu Ruhanga, Bbaawetu kandi, mu Mukama wetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abakonyere mu mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

**Paulo Naasijima Beikiriza baa Sosolonika**

<sup>2</sup>Biro byensei, butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabirambe, kandi, nitutahona nakumusijima habwenyu. <sup>3</sup>Kubba, twizukambe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, hamwe nakutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwe nakubba basigiku mu kunihira kumwicala nakwo mu Yesu Kurisito. <sup>4</sup>Beira bange, nywe baa Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoleerye yaabafoora bantu baamwe. <sup>5</sup>Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe gaa bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani gaa Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo bityo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoonyerengi, mu bintu bitwabakoleeri. <sup>6</sup>Kandi, mu bityo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nahumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyoyatyo, mwadoori kutuhondera nakuhondera ngesu zaa Mukama wetu Yesu Kurisito. <sup>7</sup>Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza

bensei baa Yesu baa mu bicweka bya Makedooni na bya Akaaya.

<sup>8</sup>Kandi, mwasasani irye hensei bigambu bya Ruhanga. Nahabwekikiyo, tuweeni kitakwetaagisiya, twe kubaza ha bukeiso bwa nzikiriza gyenyu mu Kurisito. Kubba, bantu bensei bakutuweeranga bigambu bikubakwataho nywe, nka kumwekikiririze mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>9</sup>Kandi de, bantu baa mu biyo bicweka byensei baatuhanuiri mulingo gumwatutangiririmwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisisani, mwatandika kuramya nakukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo Wamananu, kandi Mwomi. <sup>10</sup>Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

### Paulo Naabaza Bibaakoori Sosolonika

**2** <sup>1</sup>Beira beetu nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungiri, lutakabbe lwausa. <sup>2</sup>Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu baa mu nsi gibeeta Firipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooa. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatukoonyeeri, twabatebeerya Makuru Garungi, nabuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.

<sup>3</sup>Bigambu byensei bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bugobya, rundi biwa bigyendeerwa bya hwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu. <sup>4</sup>Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahabwekikiyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu bibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Kubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu. <sup>5</sup>Kandi, tihalohoona kiro kyensei, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi, bya kwefoora-hwefoori beesigwa, mwakwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu. <sup>6</sup>Kandi twe, tukutoolya kwahi bitinisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga mu nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda baa Kurisito, twali baa hugabe kubaweera mutufeeho, <sup>7</sup>twacwirimwo kubakoonyera mbura kubaza kigambu kindi kyensei, nka mukali mubyeru, kwafaaho baana baamwe.

<sup>8</sup>Mukyege nti, twe twabendeerye ho. Twabatebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, twataho nakuwona nti, tukoori kintu



kyensej kikusoboka, kubakoonyera. Mali kwo, mwali banywani beetu baa ku mutima.

<sup>9</sup>Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, hutwali nitukubatebeerya Makuru Garungi gaa Ruhanga. <sup>10</sup>Kalenu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, baa ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi batali na kaku kensei, mu ngeru gitweicalirengemwo na nywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito. <sup>11</sup>Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensei, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na huli omweji, hutwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahumuulya, kandi nitubekambisya, <sup>12</sup>mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitinisa kyamwe.

<sup>13</sup>Kandi, tusiima Ruhanga hukiye hukiye, habwakubba humwegwiri hutumwa hwamwe hutwabatebeerye, mwa bwikiriize nka hutumwa hwa mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwabikiriize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikubakoonyera mu hwomi bwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito. <sup>14</sup>Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya beikiriza baa Yesu Kurisito baa mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, na nywedede, kwokwo banyansi beira beenyu, babawonawoneseerye. <sup>15</sup>Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri baa Ruhanga, baataho nakutubinga tubarugeho. Babwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa baa bantu bensei. <sup>16</sup>Mu ngeru gigyoyoy, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mukweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amaliriiri kubafubira, habwa bibiibi byabu.

### Paulo Niyegomba Kugyenda hali Basosolonika

<sup>17</sup>Beira beetu, kakibbe nti, tumari kasumi kadooli tutakuwonagana meiso na meiso, beitu kandi twe, mu bitekerezu byetu tubanga hamwe na nywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimweji kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwanisiirye de hoji, kwiza. <sup>18</sup>Kalenu twe, tukwegomba hoji kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza,

beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni. <sup>19</sup>Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisémbu kya busingi, twensei butulyemeera hamwe mu meisó gaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe. <sup>20</sup>Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitinisa na kusemererwa.

### Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

**3** <sup>1</sup>Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lubeeta Ateeni. <sup>2</sup>Twabatumiiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kusanania Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiiri gyali nti, eize abatatiirye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, <sup>3</sup>aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meisó, kubaagye nimuli batatiro mitima. Habwakubba, bujune nka bubwó, bwobwo Ruhanga yaatutekanirize twe, bantu beikiririza mu Yesu. <sup>4</sup>Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwonawona hoj. Kandi, kwokwo de, kibbeeri nka kumwegiri. <sup>5</sup>Nahabwakikyo, bunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito. Habwakubba nyaatiinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu gaa bigambu bya Ruhanga na bintu byensei bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

### Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

<sup>6</sup>Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na bigambu birungi bikukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyangana nka baaluganda lumwei. <sup>a</sup>Kindi +yaatuweereeri nakoba nti, bintu byensei bitwabakoleeri mucakabijizukambe. Kandi de +yaakobiri nti, mukwendeerya kimwei kwiza kutuwonahoona, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwei kwiza, kubawonaho. <sup>7</sup>Nahabwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwona-wona, kandi turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoj kwegwa bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza

<sup>a</sup>3:6 Kwendyangana kubamanyisya haha, kuli kwa Basosolonika kwendya Yesu Kurisito.

gyenyu mu Yesu Kurisito. <sup>8</sup>Habwakubba mukwetj kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu mihumuuri. <sup>9</sup>Kwega nka kutulina kusemereerwa kunene habwenyu, mu meiso gaa Ruhanga, titulina mulingo, gutukusobora kumusiimiramwona, kikumala. <sup>10</sup>Nahabwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, atukoonyere twize kukwo kubawonahoona nakubatatiirya mu bigambu byamwe, aleke mutabba nakikubafulwamwo.

<sup>11</sup>Nahabwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaawetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo luyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe. <sup>12</sup>Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikirizamwo, kwongera kwendyagana hoi nka baaluganda lumweji mu Kurisito, nakwendya bantu bandi, nka twe kutubendya. <sup>13</sup>Mu ngeru gigyoy yatyoy, tukusaba Mukama weetu, abatatiiirye mitima, aleke Yesu Kurisito hwalijiza na bantu baamwe benseenya, abaagye mutali na kaku kenseenya mu meiso gaa Ruhanga kandi, nimukwomeera habwamwe yankei.

#### Beikiriza nka Kubakusemeera Kwicala

**4** <sup>1</sup>Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu, tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehalenge kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gensei, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, mweyongere kukora na maani hoi, nakukiraho. <sup>2</sup>Kubba, mwegiri biragiyo bitwabegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>3</sup>Ruhanga akwendya mwomeere habwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale bwenzi, <sup>4</sup>kandi de nti, huli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitinisa mu meiso gaa Ruhanga, nakwomeera habwamwe yankei. <sup>5</sup>Timukusemeera kwicala nimwegomba-gomba, nka bantu batekiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitinisa. <sup>6</sup>Kandi kwegomba kukwisana yatyoy, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, habwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensei, bakora bintu byensei bikwisana yatyoy, nka kutwabapompogeerye, mu kubanza. <sup>7</sup>Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera habwamwe yankei. <sup>8</sup>Nahabwakikyo, yogwo yensei akusuula kwegesehwa, akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

<sup>9</sup>Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka baaluganda lumwei mu Kurisito, tikisemereeri muntu wondi yensei kubibahandiikira habwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabegeseerye mulingo gumukusemeera kwendyangananga. <sup>10</sup>Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza baa mwisaza Iya Makedooni, mubanga nimubendya kwo. Beitu, beira bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge nakukiraho nka kumubanga nimukola. <sup>11</sup>Nka beikiriza baa Yesu kubakusemeera kubba, mulinakuwona nti, muteeriho mutima kwicala na businge na beira beenyu, muleke kwezingiirya mu bintu bitali byenyu, huli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho. <sup>12</sup>Mu kukora biyo bintu, mukwiza kutunga kitinisa mu bantu batekiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwemeera nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

### Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

<sup>13</sup>Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicala nka bantu batali na kibegiri, ha bintu bikukwatagana na babwo beikiriza baa Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu batekiririza mu Mukama weetu, babwo batagira kunihira, mu bwomi bwa biro na biro. <sup>14</sup>Twe, beikiriza baa Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahabwakikyo tukyegeeri kimwei nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru. <sup>15</sup>Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendiiri. <sup>16</sup>Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwaliiza, bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka Iya hakyendi, lugwara Iwa Ruhanga lulikutwa, kandi, muhandu wa bamalaika mutumwa wa Ruhanga, aliranga butumwa bwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu, boobo balibanza kuhimbooka. <sup>17</sup>Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na babwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuomba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensei. <sup>18</sup>Nahabwakikyo, na bibi bigambu byakwegesewa, mutatiiryengenenge mitima.

### Mweteekanirize Kwiza Kwa Yesu

**5** <sup>1</sup>Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu aliiziramwo kuruga mwiguru. <sup>2</sup>Haɓwakubba, mukyegiri nti, kiky kiro kya Mukama weetu aliizirimwo, aliiza ɓwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuraga. <sup>3</sup>Kubba bantu ɓabalibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi balina ɓusinge, ɓuɓwo hoocho bintu bilihenekera ɓwangu, nka bisa bya mukali wa nda, kubiza ɓwangu ategiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu baɓwo bantu, alikena kiky kifubiro kya Ruhanga. <sup>4</sup>Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka baɓwo bantu bali mu ntiti, baɓwo beicala mu bibiibi na mu ɓuteega. Nahawakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya mteetekanize, nka mwibi ɓweiza ijolo. <sup>5</sup>Kubba nywe nywenseenya, muli beikiriza baa Yesu, baɓwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisiire. <sup>6</sup>Nahawakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, baɓwo badoma kandi batakerinda, beitu kandi, tubbe bantu bakengeɓu kandi bakwerinda. <sup>7</sup>Kubba baɓwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumwei, na baɓwo batamiira, batamiira ijolo. <sup>8</sup>Beitu twe nka kutuli baana baa kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngaɓu musalaka aleke gimulinde, na twedede tukusemeera kulinda ɓwomi ɓwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo na twedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe. <sup>9</sup>Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira haɓwa kiniga kiyaalingi nakyo haɓwa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu. <sup>10</sup>Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba haɓwetu; aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu ɓwomi ɓwa biro na biro. <sup>11</sup>Nahawakikyo, mutatiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

### Bigambu bya Kulamba bya Paulo

<sup>12</sup>Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitinisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, balina ɓusobozi

hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, baḅwo babeegesya kukora bintu birungi. <sup>13</sup>Mubatwalenge kubba bantu baa bitinisa hoi, nimubendya. Haḅwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubakoonyera. Mwicalenge kurungi na ḅuli omwei, mu ḅusinge.

<sup>14</sup>Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo mya kukora. Baḅwo balina ḅutiini mu mitima myaḅu, mubatatiiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensei mubakoonyerenge. Kandi, bantu bensei, mubakwatenge mpula-mpula, nakugumisiriza. <sup>15</sup>Muteikiriza muntu yensei kuhoora nzigo. Beitu biro byensei, ḅuli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kintu kirungi, nakukoora bantu bandi bensei.

<sup>16</sup>Mwicalenge musemereerwe mu mitima myenyu biro byensei, <sup>17</sup>kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera. <sup>18</sup>Mumusijimenge mu bintu byensei, haḅwakubba, kuḅwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>19</sup>Beitu, mutalisuula kintu kyensei kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga, <sup>20</sup>kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga. <sup>21</sup>Bigambu byensei bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensei kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu. <sup>22</sup>Kandi, mwehalenge bintu byensei bibiibi.

### Paulo Naaraga Beikiriza baa Sosolonika

<sup>23</sup>Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho ḅusinge mu bantu, abahe mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensei mwicale mbura kaku kensei, ha kwiza kwa Yesu Kurisito Mukama weetu. <sup>24</sup>Ruhanga yogwo atweta, natufoora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahaḅwakikyo, akwiza kudosereerya biḅyo bintu byensei.

<sup>25</sup>Beikiriza beira beetu, na twe mutusabire, hali Ruhanga.

<sup>26</sup>Beira beetu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukiirye na kusemererwa kunene hoi mu mitima myenyu. <sup>27</sup>Nkubapompogeerya mu meiso gaa Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza baa Yesu bensei baa mu Sosolonika.

<sup>28</sup>Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensei bya ḅwomi ḅwenyu.

# Bbaruha Gyakabiri Gya Paulo Giyaahandikiiri BASOSOLONIKA

Biramukyo Kuruga hali Paulo

**1** <sup>1</sup>Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaanu, na Timiteo. Tubahandikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza baa Yesu baa mu rubuga lubeeta Sosolonika, beikiriza mu Ruhanga Bbaawetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>2</sup>Tukubasabira mbabazi na businge hwa Ruhanga Bbaawetu na Yesu Kurisito Mukama weetu, biicale hamwenya na nywe.

Kusala Musangu ha Kwira kwa Kurisito

<sup>3</sup>Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-budwi kusimanga Ruhanga habwenyu. Kandi, kitumusiimira, tumusiima habwakubba, nzikiriza genyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-hweteerya mu meiso. <sup>4</sup>Nahabwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza habwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza habwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiririzemwo mucakagyenda meiso nakubihondera, kadi, nabumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona, habwa mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

<sup>5</sup>Kuwonawona kukwo kwensei kunyakubbaho, muktuwale kubba nka hukeiso hukwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya hulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, cali yo Ruhanga ali Mukama. <sup>6</sup>Ruhanga yogwo acwa bintu bya hulyo, yooyo akwiza kufubira babwo bantu bensei babbanga nibabawonawonesya, <sup>7</sup>kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byensei bitulibba turabirimwo. Bibyo byensei bikwiza

kubbaho, Yesu Kurisito bwalibba nakwiza kuruga mwiguru, na bamalaika baamwe banyamaani. <sup>8</sup>Alisirimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu bensei batamutamwo kitinisa, na bawo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. <sup>9</sup>Kifubiro kya Ruhanga aliha bawo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meisso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinisa kya maani gaamwe. <sup>10</sup>Biby byensei, bikwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kiyateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirimuka hansi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinisa. Bwawo hooho bantu bensei bamwikiririzamwo, balihuniira hoi nibamuha kitinisa. Kandi na nywe nywankei, mukwiza kubba mu bawo bantu, hawwakubba mwikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

<sup>11</sup>Nahawwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensei kwicala nti, Ruhanga awone nziicala genyu nigili nka yo, kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adosereerye bintu byensei birungi bimukwendya, na bikorwa byensei birungi bimukwendya kukora, hawwakubba mweikiririize mu Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>12</sup>Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizibwe muli nywe kuraba mu nziicala genyu, kandi, aleke mutunge kitinisa kya kwicala hamwe na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka hawwa mbabazi zaa Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

### **Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu**

**2** <sup>1</sup>Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwaliira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza baa Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahawwakikyo beira bange, nkubasaba <sup>2</sup>mutaranguha kutuntura rundi kurawwamwo nkizi, hawwa kwegwa bigambu bya bugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabiikiriza; nahubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe. <sup>3</sup>Mutabeikiriza kubagobya-gobya mu mulingo gwenseenya. Hawwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyaliriramwo kitakabbeeru kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibategekiri kuzikiirya kimwei. <sup>4</sup>Kandi de yogwo, aligaana bawo babeeta baruhanga, nagaana na bibyo byenseenya, bya bantu



bibaramya; yo niyeeha kitiinisa kikukirayo mu huhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, Nyumba gya Ruhanga, niyefoora Ruhanga.

<sup>5</sup>Mali kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbaziriho? Kanyaabawerengi bibyo bintu, hanyecalirengi nanywe! <sup>6</sup>Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi, kwiza,<sup>a</sup> aleke hwalibba nakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo kaa Ruhanga kayateeriho. <sup>7</sup>Kubba maani gaa masana, gaa hubiibi kandi gaa hujemu, nahugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kweyongera kugagaana, kudoosya<sup>b</sup> Ruhanga hwalimutoolaho. <sup>8</sup>Ruhanga hwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujemu, aliiza. Beitu heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito hwaliiira, yo aliragira-huragiri; yogwo mubiibi nakwa.<sup>c</sup> Kandi de, kitiinisa kya Yesu Kurisito kyaliiira nakyoy, kilimuzikya. <sup>9</sup>Yogwo mubiibi kandi mujemu, aliiza na maani gaa Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, huhonero, na bintu bikuhuniriza, aleke, ahabisye bantu. <sup>10</sup>Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye huho bantu benseenya, bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, hahwakubba, baaswiri kwendya mananu gaa Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa. <sup>11</sup>Nahahwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya hugobya. <sup>12</sup>Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu gaa Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso gaa Ruhanga, balisilirwa musangu.

### Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

<sup>13</sup>Beikiriza baa Yesu beira beetu, nywe baa Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusimanga Ruhanga hahwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera hahwa Ruhanga yankei; kandi na kwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito. <sup>14</sup>Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana

<sup>a</sup> 2:6 Haha Kintu kigaana mubiibi, kyali kyegebeerwe Basosolonika; beitu mu biro bibi kyegebeerwe kwahi.

<sup>b</sup> 2:7 Yogwo agaana maani gaa hubiibi na hujemu, yeegebeerwe kwahi kurungi.

<sup>c</sup> 2:8 Haha Bbajbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyoy, aleke na nywedede, musobore kwicala mu kitiinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>15</sup>Nahaḥwakikyoy beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutubya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandikiiri.

<sup>16-17</sup>Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaaweetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye, nibabasoboresya kukoranga, nakubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

### Paḥlo Naasaba Basosolonika Babasabire

**3** <sup>1</sup>Mu Kumaliira, beikiriza baa Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito, gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de, mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru, bageikirize nibagatwala kubba gaa mugasu, nkanywe kumwageikiriize. <sup>2</sup>Kindi de, mwongere kutusabira, aleke Ruhanga atujune, bantu nkorī za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

<sup>3</sup>Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahaḥwakikyoy, akwiza kubatatiirya mu myozo myenyū; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi. <sup>4</sup>Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

<sup>5</sup>Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoj, nti Ruhanga abendyambe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito yogwo, abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nkayo.

### Paḥlo Nabekambisya Kukoranga Milimo

<sup>6</sup>Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito<sup>d</sup> mwehale beikiriza baa Yesu benseenya, baḥwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya. <sup>7</sup>Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeerī

<sup>d</sup>3:6 Haha Bbaibbuli zindi zikoresya mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.

kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatwejalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei, <sup>8</sup>kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya busa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensei, kitutasaswiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kiziibu hali muntu yenseenya muli nywe. <sup>9</sup>Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batukonyere. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera. <sup>10</sup>Kubba, nabutwalingi nanywe kukwo, twabateereeriho kiragiro kikukoba nti, “Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de, atadyanga.” <sup>11</sup>Beitu nabwo, tukwegwa nti, munywe halimwo beikiriza baa Yesu bagarei. Babwo bantu, bakukoranga kwahi mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoonu gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi. <sup>12</sup>Mwibara Iya Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba, babwo bali bagarei munywe, kuhindula ngesu, aleke bo, batandike kukora mwa kutunga sente zakwezemereeryaho bankeenya.

<sup>13</sup>Beitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi. <sup>14</sup>Munywe kukwo, hasobora kubba nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandikiiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba nibaliyo, mubetegereze; kandi, mulekeho kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni. <sup>15</sup>Beitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza baa Yesu beira beenyu.

### Biramukyo

<sup>16</sup>Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa businge, abahe businge bwire bwenseenya, mu milingo myensei. Kandi de, abbe na nywe nywenseenya.

<sup>17</sup>Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: “Gya Paulo, mbaramukiirye.” Kaka kooko kawonero kaa mabbaruha gampaniika.

<sup>18</sup>Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.<sup>e</sup>

---

<sup>e</sup> 3:18 Haha Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi zaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ziibbe nanywe nywenseenya.

# Bbaruha Gyakubanza Gya Paulo Giyaahandikiiri TIMITEO

## Kuramukya

**1** <sup>1</sup>Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, “Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujuni weetu, hamwenya na Yesu Kurisito, bampeeri busobozi bwa kubba mukwenda wa Yesu Kurisito, yogwo atuha kunihira nti Ruhanga alitujuna.

<sup>2</sup>Ngihandikiiri we Timiteo, mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukusabira Ruhanga Bbaawetu na Kurisito Yesu Mukama weetu, bakuhe mugisa, bakugiire mbabazi, kandi bakuhe businge.

## Kwerinda Nzegesya Zikuhabisya

<sup>3</sup>Nkwendya oicale yo mu ruhuga Efeeso, nka kunyaakulambiri bunyaali ninkugyenda Makedoni, aleke oragire bahwo bantu bakwegesyanga nzegesya zikuhabisya, balekere hahwo. <sup>4</sup>Obaweere baleke kuhenera bwire nakwegesya bantu bigambu bya bakadei, bitali bya mananu, nakulondoora mabara gaa bahaaha bantu, gatali na hali gakusambiira. Bibo bintu, bikubaha kwicala mu mpaka, kandi bikubakoonyera kwahi kukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa habwa kwikiririza mu Ruhanga. <sup>5</sup>Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza baa Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu, gutali na kibiibi kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu. <sup>6</sup>Bantu bamweji munywe, barugiri hali bibyo bintu bya Ruhanga byakwendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.

---

<sup>a</sup>1:1 Haha Bbajbuli zindi zikoresya *Kurisito Yesu*.

<sup>7</sup>Bakwendyanga kubba beegesa baa biragiyo bya Ruhanga; beitu kandi, tibakwetegereza biyo bibakwegesya; kandi de, tibakwetegereza biyo bibabazaho nibali basigiku.

<sup>8</sup>Tukyegiri nti, biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori. <sup>9</sup>Kandi de tukyegiri nti, biyo biragiyo tibabitaho hawa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho hawa bajeemu na banyampaka zitalimwo, hawa hawo batatina Ruhanga, na hawa nkoru zaa bibiibi. Babitaho hawa bantu bateegwa Ruhanga, rundi hawo bagaya bintu bya Ruhanga; hawa beiti, hawo beita babba baabu, bamma baabu, na hawa hawo beita bantu bandi. <sup>10</sup>Kandi de, babitaho hawa benzi, hawa badulu balaala na badulu beira baabu, hawa hawo banyaga bantu nibabafoora beiru, hawa bagobya hawo barahira bya hugobya, rundi hawa hawo benseenya, bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori. <sup>11</sup>Gigyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, gaa Ruhanga ahaariizwa, gayankwatiirye.

### Paulo Naasiima Mukama hawa Mbabazize

<sup>12</sup>Nkusiima Kurisito Yesu Mukama weetu, munyakumpa maani gaa kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiima hawa kuntwala kubba mwesigwa akankoma kumukoora, <sup>13</sup>nahunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de, nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, hawwakubba biyo nyabikorengi mu huteega, ntakeikiririize mu Yesu. <sup>14</sup>Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bitutunga hutwikiririza mu Kurisito Yesu. <sup>15</sup>Kiki kigambu, kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiriza kimwei nti: Kurisito Yesu yeiziri mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu hawo, gyagya mubiibi akukirayo. <sup>16</sup>Beitu kandi, gya muhiibi akukira babiibi bandi bensei, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho, kikwolokya Kurisito kwagumisiriza hoj, bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kiky, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge hwomi hutalimalikaho. <sup>17</sup>Ruhanga ahaariizihwe kandi aheehwe kitinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omwei musa, atakwa, kandi atawonwa na meiso, Amiina.

<sup>18</sup>Bigambu binkukulamba we Timiteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimwei, na biyo bya baraguri baa Ruhanga bibaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani

kulwana kurungi, <sup>19</sup>kandi oicale noikiriza mu Kurisito, kandi de niwaahukanianga kurungi, kintu kidoori na kiky kidoori. Bantu bamwei, bo haḥwa kutafaaho biḥyo bya mutima bigukubahaḥura, bafebeerwe kwikiriza kwaḥu. <sup>20</sup>Mu baḥwo, hooḥo hali Himenaayo na Alegizanda, banyaaheeri kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kotalumanga Ruhanga.

### Kusaba nka Kukusemereeri Kubba

**2** <sup>1</sup>Kintu kihandu mu byensei, nkubalamba musabirenge bantu bensei, nimwesengereerya haḥwaḥu, nimubatonganiira, kandi nimusiima Ruhanga haḥwaḥu. <sup>2</sup>Musabirenge bakama na balemi bensei, aleke twicale tuteekeini, nituli na ḥusinge, nitutiina Ruhanga kandi nitwolokya ngesu zirungi mu bintu byensei. <sup>3</sup>Kusabira bantu, kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akisiimambe, <sup>4</sup>yogwo yendya bantu bensei bajunwe kandi beege mananu. <sup>5</sup>Kubba heicalaho Ruhanga omwei musa, na muntu omwei ateraniza Ruhanga hamwe na bantu. Yogwo muntu, yooyo Yesu Kurisito, <sup>6</sup>munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu bensei hali maani gaakibi na rufu. Kwehayo kukwo, ḥwali ḥukeiso ha keire kasemereeri, ḥukwolokya nti Ruhanga yendya ḥuli muntu ajunwe. <sup>7</sup>Kikyo kyokyo bankomeeri mbe mukwenda, akuranga, kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkubagobya kwahi; beitu, nkubaza mananu.

<sup>8</sup>Kindi kinkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byensei habaakaromberanga, babyokeerye mikono myaḥu, batali na kiniga rundi izongobo.

### Bakali Baali Mwiramiryo

<sup>9</sup>Kandi de, nkwendya bakali balwalenge ngoye zisemereeri kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu haḥwa kusikiriza bantu, rundi kulwala bya zaabbu, ḥukwanzi ḥwa muhendu, rundi ngoye zaa muhendu gunene; <sup>10</sup>beitu, babbe na bikorwa birungi nka kukisemereeri bakali bakuḥina Ruhanga. <sup>11</sup>Mu kasumi kaa kwegeseḥwa, bakali beicalenge beetikereeri kandi bagondiri. <sup>12</sup>Nkwikiriza kwahi bakali kwegesya rundi kubbanga na ḥusobozi ḥwa kufuga badulu. Bakali bakuteekwa kwetikeeranga-ḥwetikeeri. <sup>13</sup>Kubba Adamu, yooyo yaabanziri kuḥangwa, kasi haahonderaho Haawa. <sup>14</sup>Kandi de, Adamu tali yooyo gibagobeerye; beitu, mukali yooyo sitaani giyaagobeerye, yaagwa mu kibii. <sup>15</sup>Beitu Ruhanga alijuna

bakali, kakubba beyongera kudoosereerya bujunaanizibwa buabu nka bamaa bantu<sup>b</sup> kakubba batatirira mu kwikiriza Yesu, nibali na ngonzi, na mutima gusyanu, hamwe na ngesu zirungi.

### Muhandu Akulingiira Beikiriza

**3** <sup>1</sup>Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu; nti, kakubba muntu yendya kubba muhandu akulingiira kitebe kya beikiriza baa Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombiri mulimo gurungi hoj. <sup>2</sup>Mulingiira kitebe yogwo, akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omweji, mudulu muteeke, akwerinda, ali na kitinisa, wa makuni, kandi akusobora kwegesya mananu gaa bigambu bya Ruhanga. <sup>3</sup>Akusemeera kubba atali mutamiru, atakutabuka-tabuka beitu mukwata mpula. Muntu atakuzongoba-zongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente. <sup>4</sup>Akusemeera kufuga kurungi mugwi gwamwe, niyeegesya baana baamwe, kumwegwa na kumutamwo kitinisa, mu bintu byenseji. <sup>5</sup>Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mugwi gwamwe, yaakusobora teetei kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga? <sup>6</sup>Mulingiira kitebe, akusemeera kubanga muntu atweriho busumi, nakwikiririza mu Kurisito, aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya. <sup>7</sup>Kandi de, akusemeera kubanga muntu akusimwa na abwo bantu bateikiririza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kikyoko kyokyo Sitaani kiyendya.<sup>c</sup>

### Baheereza

<sup>8</sup>Baheereza<sup>d</sup> nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de, batali na mururu gwa bintu. <sup>9</sup>Basemereeri kwikiririza kimweji mu bigambu bya mananu bya Ruhanga biyaaboolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi. <sup>10</sup>Beitu nabwo, beikiriza baa Yesu, babanzenge nibabaha bigezu bya kubapima. Bubaakarabangaho biyo bigezu, mwomwo baatandikanga kukoora Ruhanga. <sup>11</sup>Bakali baabu,<sup>e</sup> nabo

<sup>b</sup> 2:15 Bbajbbuli zindi zikoba bakali balijunwa habwa kubyala baana.

<sup>c</sup> 3:7 Bbajbbuli zindi zikoba naagwa mu mutegu gwa mwohya.

<sup>d</sup> 3:8 Baheereza. Mu Lugiriki boobo Badyakoni.

<sup>e</sup> 3:11 Baba bitabubu bindi bibeeta Bakali babakukora nabo.

bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga batakuhesa-hesa bantu, bateeku, kandi de, babbenge beesigwa mu bintu byenseenya. <sup>12</sup>Muheereza, akusemeera kubbanga mudulu ali na mukali omweji. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mugwi gwamwe. <sup>13</sup>Babwo bubakora kurungi mulimo gwaḅu, batunga kitinisa mu beikiriza baa Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu, bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito, batakutina-tina.

### Nsita Gihandu gya Beikiriza

<sup>14</sup>Nkuhandikiiri bbaruha gigi, ninyenihiza kwiza kukwo mu bwangu kukuwona. <sup>15</sup>Beitu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi, gikwiza kukwolokya, nka kutukusemeera kwicalanga mu mugwi gwa Ruhanga. Gugwo mugwi, kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kurisito. Kitebe kikyo, okyegesenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.<sup>f</sup> <sup>16</sup>Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga biyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafookiri muntu,<sup>g</sup>

Mwozo wa Ruhanga yeiza yaagumya nti  
Ruhanga amujimiri,  
yaawonwa bamalaika, kandi bamuranga  
mu mahanga ganene,  
bantu banene baamwikiriza,  
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitinisa.

### Beegesa baa Bugobya

**4** <sup>1</sup>Mwozo wa Ruhanga abazira kimweji bbwa, nakoba nti, mu bibi biro bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kurisito. Mu kiikaru kyagyo, bakwiza kuhonderanga nzegesya gya bugobya, gigyoo gya Sitaani mwohya, gyaleeta. <sup>2</sup>Babwo bantu, befoora kubba baamananu; beitu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegesya zaa bugobya. Babwo bantu, mitima myaḅu myakwahukanya kintu kidoori na kikyo kitadoori, myakwiri, beegwa

<sup>f</sup>3:15 Haha Bbaibbuli zindi zaahindwiri nizikoba: mugwi gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu.

<sup>g</sup>3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezewa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.



kwahi nka mubiri gusidiri kuguteegwa. <sup>3</sup>Baḥwo, boobo bagaana bantu kuswerangana, nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bido bindi. Beitu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikirizamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge hanyuma gya kumusima mu kusaba. <sup>4</sup>Kubba huli kintu kyenseenya kya Ruhanga kyaahangiri, kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro, ha bidyo, kiicala kyahiho. Kakubba obanza kusima Ruhanga, okusobora kudya kikali kintu kyenseenya. <sup>5</sup>Haḥwakubba kigambu kya Ruhanga kyaabaziri, hamwe nakusaba kwa muntu kwasaba, biha kiky kido, kusimwa mu meiso gaa Ruhanga.

### Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

<sup>6</sup>Timiteo, ḥwolilamba yati beikiriza baa Yesu benseenya bookwebembera, olibba mukori murungi wa Kurisito Yesu, akuta mutima, ha bya kwikiriza na bya nzegegya girungi giwaahondeeri. <sup>7</sup>Weesaliraho kimwenya bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya ḥudoma. Weezegereerya kutinanga Ruhanga. <sup>8</sup>Kwezegereerya, mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Beitu kandi, kwezegereerya kutina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu, mu milingo myenseenya; haḥwakubba, kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu ḥwomi ḥuḥu, na mu ḥwomi ḥuḥwo, ḥukugyenda kwiza. <sup>9</sup>Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutina Ruhanga, kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizihwa hoi. <sup>10</sup>Twekamba hoi, kuhondera kiky kigambu; haḥwakubba, twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya, nakukira maani, mujuni wa bantu beikiriza mu Kurisito.

<sup>11</sup>Bibi bigambu, obyegegye kandi obibalambe, beikiriza baa Yesu baa mu kitebe kyokwebembera. <sup>12</sup>Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, nti haḥwakubba we oli muto. Beitu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi, hali beikiriza baa Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mukwicala musyanu mutima. <sup>13</sup>Tahoona mutima kusomeranga bantu binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, nakubeegesya kudoosya ḥundiiza. <sup>14</sup>Otagumirisana kisenbu kya Mwozo wa Ruhanga kyaakuheeri, mu bigambu bya baraguri baa Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono bahandu mibaakuteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga. <sup>15</sup>Mimyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoi mutima; bantu bensei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga. <sup>16</sup>Weegyenderezanga bikorwa

byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwei. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na baḥwo, bakukwetegeerya.

### Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza

**5** <sup>1</sup>Otacooma-coomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu. <sup>2</sup>Bakali bahandu obatwalenge nka bamaau, na bahala bato nka banyakeenyu. Kikyo okikorenge na mutima gusyanu tei.

<sup>3</sup>Okusemeera kukoonyeranga na kutangamwo kitiniisa, bamukabakwere bali na kyetaagu kwo, kya kukoonyerwa. <sup>4</sup>Kyonkei mukaamukwere yensei ali na baana bahandu rundi beizukulu, basemereeri babbe na bujunanizihwa hwa kubanza mu byensei, kulingiira bantu baa mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleeri; kandi kikyo, kyokyo kya Ruhanga kiyendya. <sup>5</sup>Mukaamukwere kwo, atali na kintu kindi kyensei kiyeesigiri, kunihira kwamwe kwensei akuta hali Ruhanga. Nahaḥwakikyo, kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amukonyere. <sup>6</sup>Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu bintu bya masanyu gaa nsi, yo nabuyaabba nacaali mwomi, abba nali mukuu mu bintu bya Ruhanga. <sup>7</sup>Bibyoo bigambu binkuwereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensei, aleke muntu wondi yensei atalikorokota beikiriza baa Yesu. <sup>8</sup>Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, nakukira maani baḥwo baa mu nyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseini hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, nakukira yogwo atakeikirizanga mu bigambu bya Ruhanga.

<sup>9</sup>Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adoseerye myaka nkaaga mya buhandu, kandi de, akusemeera kubanga mukali munyakuswerwaho mudulu omwei. <sup>10</sup>Kandi, yogwo mukali akusemeera kubanga yeegebeerwe haḥwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu baa Ruhanga meezi gaa kunaaba magulu,<sup>h</sup> kutatiirya bantu bali mu bujune, kandi naakweherayo kimwei kukora bintu byensei kurungi. <sup>11</sup>Beitu

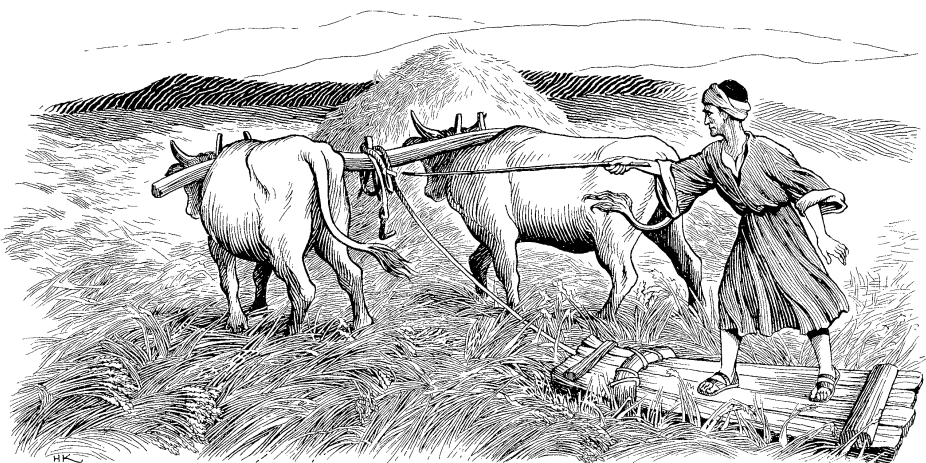
<sup>h</sup> 5:10 Makuru gaa bibyoo bigambu kyokyo nti, mukaamukwere yaabbanga mukali atakwetemba-tembya, beitu mwenda.

bamukabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyoo kitabbu; kubba mibiri myaḅu misobora kubalesya, nibendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito. <sup>12</sup>Nahaḅwakikyoo baḅwo bakali beletera musangu mu meiso gaa Ruhanga, haḅwa ḅutadoosereerya kiragaanu kyabu, kibarageini na Yesu Kurisito mu kubanza. <sup>13</sup>Na kintu kindi, bakwatwa na ḅugare, nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tiḅuli ḅugare ḅusa, beitu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza. <sup>14</sup>Nahaḅwakikyoo, nyaakwendeerye kulamba bamukabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaḅu aleke banyanzigwa baa Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi. <sup>15</sup>Kubba mu baḅwo bamukabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

<sup>16</sup>Mukali yensei akwikiririza mu Ruhanga, ḅwalibba nali na bamukabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubakoonyeranga; kikyoo kikwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza ḅuḅwo ḅujune, aleke kisobore kukoonyera bamukabakwere bali naḅwetagu kwo.

### Bahandu baa Kitebe kya Beikiriza

<sup>17</sup>Bahandu baa kitebe kya beikiriza, baḅwo boolokeerye kwebembera kurungi, kikudwa-ḅudwi batungenge kitiinisa kinene kikukiraho kya bandi bensei, nakukira maani baḅwo bakora hoj milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga. <sup>18</sup>Kubba binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana konne gya nte kudya



*Otaligaana konne gya nte kudya nganu (5:18)*

bugilibba nigikusukusa nganu” \* haḃwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. \* <sup>19</sup>Muntu yensei alibba na nsonga gyensei gyakujunaana muhandu wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutolahoonā nihaloho ḃakeiso babiri rundi basatu bakurumiriza kikyō kibii kyalibba akoori. <sup>20</sup>Beitu bahandu bensei bahuamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meiso gaa bantu bensei, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ḃutiini ḃwa kukora kibii.

<sup>21</sup>Nkukupompogeerya mu meiso gaa Ruhanga, na gaa Yesu Kurisito, na gaa bamalaika batumwa baa Ruhanga bayaatongoolerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandu baa beikiriza, obikwatenge mbura kusooroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi. <sup>22</sup>Otaranguhiriirya kutaho ngalu bantu botakeegiri kurungi, baḃwo bokutongoolya kukooro Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanu.

<sup>23</sup>Otanywanga meezi gasa, beitu onywengeho viino haḃwa nda gyamū, na haḃwa nseeri zoicala nohimba-himba.

<sup>24</sup>Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḃwangu, byezoolookya batakabbeerī nakucwerwa musangu, beitu bya bamweī bizooka haarabiriho kasumi. <sup>25</sup>Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḃwangu; kadi naḃubibba bitakazookiri ḃwangu, tibusobora kwicala byebisiri.

### Beiru na Bakama Baḃu

**6** <sup>1</sup>Beikiriza bensei bakukora ḃwiru, beicalenge bakyegiri nti, kibasemereeri kuhanga bakama baḃu kitinisa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bitwegesya bitaligayibwa. <sup>2</sup>Baḃwo beiru bali na bakama baḃu bali beikiriza, batagayanga baḃwo bakama baḃu, haḃwakubba bensei hamwe bali baa luganda lumweī mu Kurisito; beitu babakoorenge kurungi nakukiraho nka kubabakoorengi batakekiriize Yesu Kurisito. Kubba baḃwo bakugasirwa mimyo milimo bali beikiriza beira baḃu, kandi bantu baa Ruhanga bayendya mali. Biḃyo bigambu byobyō obeegesyenge kandi obalambenge.

### Mwegesa wa Mananu na wa Bugobyā

<sup>3</sup>Beitu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḃugobyā rundi atakwikiraniza na bigambu bidoori bya Mukama weetu Yesu Kurisito na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu; <sup>4</sup>yogwo

\* 5:18 Kyabiragiro 25:4 \* 5:18 Luk 10:7

muntu akwiza kubba yeetembeerye, kandi atalina kintu kyensei kiyeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusoorora, kukuuta mpaka zaa bigambu bitakugasira bantu, kuzongoba-zongoba, kuhangira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe, <sup>5</sup>nakukuuta mpaka na bantu balina biteekerezu bikuu kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga buguuda.

<sup>6</sup>Beitu, kutamwo Ruhanga kitinisa nakumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na buguuda bwa ha mutima bukileeta. <sup>7</sup>Haḥwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu; <sup>8</sup>beitu butwakabbanga na bidyo na bya kulwala, biḥyo bitumalenge. <sup>9</sup>Baḥwo bararukira itungo bagwa mu kwoheḥwa na mu mitegu, nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta bizibu, nikumaliira kubaheeri kuzikira kimwei. <sup>10</sup>Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byensei. Kwegomba kwa mulingo gugwo, kwokwo kunyakutoola beikiriza bamwei ha nzikiriza gyabu, beleetera bujune bunene ha mitima myabu.

### Paulo Naalamba Timiteo

<sup>11</sup>Beitu wee, nka mudulu wa Ruhanga, biḥyo bintu byensei obyehalenge; mutima gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka baaluganda lumwei, kugumisiriza, nakukwatanga bantu mpula-mpula. <sup>12</sup>Olwanenge madulu hulemu bwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimwei bigambu bya hwomi butamalikaho buwaatungiri kandi buwahebeerwe kurungi, buwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetū mu meiso gaa bakeiso banene. <sup>13</sup>Hati wee nu, nkukulamba, mu meiso gaa Ruhanga yogwo yomeerya bintu byensei, na mu meiso gaa Kurisito Yesu yogwo munyakwatulira kimwei mu meiso gaa Pontiyō Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu, <sup>14</sup>ohonderenge bigambu byensei binyaakuragiriḥiri otali na kaku, rundi otali na kintu kyensei kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetū Yesu Kurisito hwaliza. <sup>15</sup>Kwiza kwamwe kukwo, kasumi kaakwo Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemi; <sup>16</sup>yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho kadi n'omwei. Aheḥwenge kitinisa kandi ahaarizihwenge biro na biro. Amiina.

### Kuhabura Beikiriza Baguuda

<sup>17</sup>Babwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetemba-tembya, nakuta mitima myabu heitungo liteicalaho; beitu bamite hali Ruhanga, yogwo atuheera kimwei bintu byense bituha kwicala mu kusemereerwa. <sup>18</sup>Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa birungi, nakubba benda, kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi. <sup>19</sup>Mu ngeru gigyoy, bakwiza kubba nibakwebikira itungo lya mwiguru; lili nka musinge gutatiro gwa bibyo biro bikwiza mu busumi bwa mu meiso, aleke basobore kutunga bwomi, kandi bwomi budoori kwo.

### Bigambu Bikusembayo

<sup>20</sup>Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bibakukwatirye obihonderenge. Wehalenge lunyummyo litalimwona kutina Ruhanga, na mpaka zaa bantu bamwei zibeeta zaa magezi, kandi bubw zitali zaa magezi. <sup>21</sup>Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira kimwei, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kurisito.

Mbabazi zaa Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

# Bbaruha Gyakabiri Gya Paulo Giyaahandikiiri TIMITEO

## Biramukyo Kuruga Hali Paulo

**1** <sup>1</sup>Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya bwomi biicala mu Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. <sup>2</sup>Ngihandikiiri weewe Timiteo, mwana wa ha mutima gwange. Ninkuramukya, kandi Ruhanga Bbaawetu na Mukama weetu Yesu Kurisito bakugiiire mbabazi kandi obbe na businge.

<sup>3</sup>Timiteo, nkusijima Ruhanga nti, biro byensei, ijolo na mwinsi, ncala ninkusabira haliyo. Kandi nkumusiima habwa kumpa kumuramya, nka bahaaha beetu kubaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu. <sup>4</sup>Nnzukambe bujune bunyakukukwata butwahukeini nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kimwei, kwiza kukwo turombe. Kubba butwakaromba, nkwiiza kwezegwa kurungi hoi. <sup>5</sup>Na kintu kindi kinkwizukiraho, kyokyo kigambu kya Mukama weetu kiweikiririzemwo na mananu. Ninzira ninzuka de, nzikiriza gya mau, Yunisi, na zizau, Loisi. Nkyegeeri kimwei nti, nawe kwokwo okukora nka bo kubaakolengi. <sup>6</sup>Nahaahwakikyo, oteebeera kukoresya kisembu kya Ruhanga kiyaakuheeri, budi bunyaakusabiiri nkuteerihho ngalu. <sup>7</sup>Kubba yo Ruhanga atuha kwahi mutima gwa butiini, beitu atuha Mwozo yaatuha maani, kwendyangana nka baaluganda lumwei, na kwerinda. <sup>8</sup>Kalenu hataati, oteezegwa nokuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo habwamwe. Beitu, weeherayo kimwei nka gya kunyeeheeriyo, kutebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwalikusoboresya

kukora. <sup>9</sup>Haḥwakubba yooyo mukwendya kwamwe, na mu mbabazize, yaacwirimwo kutujuna hali maani gaa sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali haḥwa bikorwa byetu, beitu haḥwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazituheeri kuraba mu Yesu Kurisito mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi. <sup>10</sup>Beitu hataati, nkakutwetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa kwa mujuni weetu Yesu Kurisito. Kandi yaamaliraho kimwei maani gaa rufu, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira bwomi bwa biro na biro.

<sup>11</sup>Yooyo yankomiri kutebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa. <sup>12</sup>Kikyo kintu, kyokyo kimpeeri kuwonawona yati. Beitu nahwo, mutima gwange guli gutatiro, haḥwakubba, yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegiri nti, ali wamaani kandi akwiza kundinda kudoosya ha kiro kya Ruhanga alizikya nsi gigi gyensei. <sup>13</sup>Kwatira kimwei na maani bigambu byange bya mananu binyaakwegeseerye, oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire kimwei biyo bigambu biweikirizemwo, oteho maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka baaluganda lumwei mu yogwo Yesu Kurisito. <sup>14</sup>Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala mu twe akukoonyere kulinda bintu byensei birungi bya Mukama weetu biyaakukwatiirye.

<sup>15</sup>Nkakuweegiri mumu mwisaza lya Asiya, huli muntu anyeehoogiri; mu bantu banyeehoogiri, hoohe hali Fijelo na Heremojene. <sup>16-17</sup>Beitu kandi, Onesifooro buyaali nacakadwa-hudwe mu ruḥuga lwa Rooma, yaatandikiiriho kuntolereerya kudoosya buyanzagiirye. Nkusaba Mukama weetu agiire mbabazi bantu baa mu maka gaamwe. Kubba biyo biro byensei, yooyo eicala nankoonyera mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara. <sup>18</sup>Nkusaba Mukama weetu, amukoonyere mu mbabazi zaamwe ha kiro kikyo kya Ruhanga alisalira bantu bensei musangu. Kubba bintu byensei biyankoleeri mu Efeeso okubyega kurungi.

### Mulwani Murungi wa Kurisito

**2** <sup>1</sup>Hati we mutabani, tatiira mu mbabazi za Ruhanga weetu, zituteraniza hamwe mu Yesu Kurisito. <sup>2</sup>Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanu mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu bakwesigwa. Nabo, kwokwo de balikora yatyo, bakwiza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

<sup>3</sup>Beitu nka mulwani wa Yesu Kurisito, akuhondera biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona. <sup>4</sup>Mulwani yensei bwabba ha



mulimo, akora bya muhandu waamwe akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensei. <sup>5</sup>Kindi, mwiruki yensei wa mbiro eirukiira mpaka tasobora kusinga mbiro, akatunga kisenbu kutoolaho eikiriize kuhondera biragiyo bya zizo mbiro. <sup>6</sup>Kyokyo kimwei na mulimi, yeekamba kukora na maani. Bintu bijaalimiri bubibba byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensei atakabidiriho. <sup>7</sup>Biby bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, haḥwakubba Mukama weetu akwiza kukukoonyera kubyetegeriza. <sup>8</sup>Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahimboori kuruga mu bakuu, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daudi mukama w'Isaleeri, googo Makuru Garungi gantebya. Bibyo bigambu, otalibyebeera. <sup>9</sup>Haḥwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundi si nyagumiri musangu gukooto hoi. Kandi gya, nahanyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusasaana. <sup>10</sup>Beitu, haḥwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoorimwo, kandi akwendya beeziremwo bibiibi byabu, kyokyo nagya nyeeheereeriyo kimwei kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga akwiza kubajuna hali maani gaa bibiibi byabu, nabaha kitinisa kya biro na biro.

<sup>11</sup>Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,

Twakabba nituli baakukwa nayo,  
kwokwo de tulihimbooka nayo

<sup>12</sup>Twakagumira bizibu nayo,

kwokwo de tulilema hamwe nayo

Twakamusuula nitukakoba, titumwegiri,

kwokwo nayo alitusuula nakoba, tatwegiri

<sup>13</sup>Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,

beitu yo, akwiza kwicala nali mwesigwa hali twe,

Kubba yo, eicala wa mananu biro byensei.

### Ruhanga Yendya Nkori gya Birungi

<sup>14</sup>Nahaḥwakikyoy, olina kwicala nopompogeerya kandi niweegesya bantu baa Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka zaa bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeegwa. <sup>15</sup>Kindi, weekamba kwicala noli musyanu mutima mu meiso gaa Ruhanga, nka mukori wa Ruhanga atali na kintu kyensei kikumwiririrya inyuma, kandi

kikusobora kumuha kuswara-swara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi. <sup>16</sup>Kandi weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Haḥwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, bongera-bwongerī kudaahira hali Ruhanga. <sup>17</sup>Mpaka zaa yatyo zitaaha zibiibi zisana nka kihote kinyamapo nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheerī mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Amenuasi na Fileeto. <sup>18</sup>Barugirī ha mananu gaa bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaarī kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi, kukwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mulingo gugwo, bahabiirye beikiriza bandi. <sup>19</sup>Beitū go mananu gaa Ruhanga, biro byensei geicalaho nka binyakuhandiikwa kubikoba nti, “Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegirī biro byensei, tihaloho gyateegirī,” na kindi “Yogwo yensei akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi.”

<sup>20</sup>Mu nyumba gyensei gya kitinisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoj, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoj, biheese na byeibumba. <sup>21</sup>Nahaḥwakikyo, muntu yensei akwiza kwefaho akeesyaniya mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bibyo bya mugasu hoj mu kukora milimo mya Ruhanga. Haḥwakubba bibyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abikoresye mulimo gwensei gurungi guli gwa kitinisa. <sup>22</sup>Nahaḥwakikyo, weehala ngesu zensei zakwegomba kubiibi zaa ḥusigazi, weekambe kubba musyanu mu meiso gaa Ruhanga, oikirizenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka baaluganda lumwei, kandi oicale mutima gwamu guhumwirī. <sup>23</sup>Na kindi, bintu byensei bikukwatagana na mpaka zaa ḥudoma kandi zitali na mutwe na magulu, otazihondera, haḥwakubba, nka kuweegirī, mpaka zaa yatyo zileeta izongobo. <sup>24</sup>Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongoba-zongoba, beitū kyakusemeera kukora kyokyo, kubba wa mbabazi hali bantu bensei, nakwegeesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe, <sup>25</sup>kandi, mukuhaḥura bantu bensei batakwikiriza mananu gaa Ruhanga, alinakuwona akwetī bantu mpula-mpula. Haḥwakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubakoonyera nibeeziramwo bibiibi byaḥu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu gaa bigambu bya Ruhanga. <sup>26</sup>Heinyuma gya kwega mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahonirī ḥugobya bwa Sitaani. Haḥwakubba yo Sitaani

kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubeicalya banyankomo baa bikorwa byamwe.

### Bujune Bujibbaho mu Biro bya Heinyuma

**3** <sup>1</sup>Kandi we, Timiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito nali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoj. <sup>2</sup>Haɔwakubba mu biro biyo, bantu bakwiza kubba bantu bakwekora bya mitima myaɔu misiimiri, batakufaaho bandi nka kubali, kandi balibba na mururu gwa kutunga sente zinene. Bantu bakwiza kubba bantu bali na myehembo kandi bagayi. Bakwiza kubba bajoogi kandi bantu batakusobora kutamwo kitinisa babyeru baɔu, bakwiza kubba bahoonyola minwa kandi babiibi mu mitima myaɔu. <sup>3</sup>Bakwiza kubba bakuu mitima, bantu batali nakuganyira mu mitima myaɔu, batali na magezi gaa kwerinda, bantu batakweferaho bwomi bwa bantu bandi, bandaarya makuru haha na hadi, batabukuu mitima kandi, batakwendya kuwonaho kintu kyensei kirungi. <sup>4</sup>Bakwiza kubba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu baa hakyendi hoj; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zensei, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga. <sup>5</sup>Bakwiza kwefoora bantu baa Ruhanga beitu kandi nibasuula kwikiririza mu bigambu na maani gaa Ruhanga. Nahawakikyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

<sup>6</sup>Bawo badulu boobo bagyenda mu maka gaa bakali badomadoma na mu nsita nibaboohya, haɔwakubba bawo bakali nabo bankei, bakubbanga nibakwendeerya kimwei kukora bintu bibiibi kandi batakusobora kwehala kubikora. <sup>7</sup>Beitu bakali nka bawo, tibalidwa ha kwetegereza mananu gaa Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bibabeegesya huli kiro huli kiro, tibabikwata. <sup>8</sup>Nka Yaane na Yambere<sup>a</sup> kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei, kwokwo na bawo bantu de, baswiri mananu gaa bigambu bya Ruhanga. Bagwagiiri kimwei kandi na Ruhanga yaabanuga haɔwa bintu bibakuhondera. <sup>9</sup>Nabubaabba nibakwekora biyo bintu, bakusobora kwahi kubikora kumala kasumi kalei, haɔwakubba bantu bensei bakwiza kudwa ha kubeetegereza nka kubali bacoome, nka kubeetegerize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

<sup>a</sup>3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso gaa Musa na Faraaho, mukama w'Ijiputi.

### Paulo Naahabura Timiteo

<sup>10</sup>Beitu we Timiteo, bigambu byange binyegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Na bigambu bya Ruhanga binzikirizamwo, kuteekana kunteekeini mu mutima gwange, kwendya kunyolokeerye beikiriza baa Yesu bensei nka baa luganda lumwei, kuwonawona kumbweneeni, biyoby byensei de, obyegiri. <sup>11</sup>Bantu bandumiri, na bandi bankuutiri nakunkuuta, kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga zaa Antyokiya, Ikonio na Lusituura, biyoby bintu byensei nyaabigumiiri. Beitu yo Mukama weetu, biyoby byensei yaabimponeerye. <sup>12</sup>Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kukora bya Ruhanga biyaaragiiri Kurisito kuweera bantu baamwe, basemereeri beetekaniza, habwakubba banyanzigwa baa kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanisya. <sup>13</sup>Kasi kandi habwo, nkoru zaa bibiibi na ngobya bakwiza kweyongera kubba bibiibi hoi, mu bugobya hwa bu hakwiza kuhabya bantu, kasi nabo bankei bantu bandi beire babagobye. <sup>14</sup>Beitu kandi we, kwatira kimwei na maani biyoby bigambu biweikiririzemwo na bigambu bibakwegeseerye. Habwakubba habwo bantu banyakubikwegeesya obeegiri. <sup>15</sup>Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiri kwega bigambu bya Ruhanga nocaali muto, biyoby bigambu byobyo bikuheeri magezi gaa kwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei bibiibi baswiri kumwikirizamwo. <sup>16</sup>Bigambu bya Ruhanga byensei binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabihaheeri bibakoonyere kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahabura nakubeegesya nka kubakusemera kwicala. <sup>17</sup>Mu mulingo gugwo, Ruhanga abba nakuha bantu baamwe magezi gaa kukora mulimo gwensei gurungi.

### Paulo Naalamba Timiteo

**4** <sup>1</sup>Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, hwaliira kulema nka Mukama, alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahabwakikyo, Ruhanga hamwenya na Kurisito, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba <sup>2</sup>Icalanga weteekaniize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Nahubwabbanga hwire hwa bantu hubakwendeeryamu kwetegeerya rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, nobaweera baleke

kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kubeiryangamwo maani; buhwonyu, nookubeegesya nakugumisiriza kunene hoj. <sup>3</sup>Nkulambiri okore biyo, haḥwakubba kasumi kakugyenda kudwa, kaa bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegeesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegeesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaḥu bo bibakwendya, nibeetoleerya beegesa baḥu banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoj kwegwa. <sup>4</sup>Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaḥu ha bihanuuro hitali na mugasu. <sup>5</sup>Beitu we, mu mulingo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeini niweegyendereza, kandi de, weheeriyo kuwonawona. Bantu, baweenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorenge huli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

<sup>6</sup>Okuteekwa kuhondera biyo bintu binkuwereeri, haḥwakubba gya naḥundoho, nsigaliirye kasumi kadooli hoj, Ruhanga antoole mu nsi. <sup>7</sup>Gya naḥunyaakabba nceeri nindombya bizibu binene mu kukoora Ruhanga, nyekambiiri kimwei kumukoora, nka mwiruki kuyeeekamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwisigwa.<sup>b</sup> <sup>8</sup>Nahaḥwakiky, nkugyenda kutunga kisembu, haḥwa kudoseereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu ḥwijanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kiky kisembu. Kiky kisembu, alikiha kwahi gya muntu omwei; alikiha na beira bange benseenya, baḥwo beicala bamulindiriiri eire na ḥusobozi.

### Paulo Niyeeta Timiteo eize Wangu

<sup>9</sup>Weekamba hoj, kuwona nti oiziri wangu, hali gya; <sup>10</sup>haḥwakubba, Deema yendeerye hoj bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho, yaagyenda mu ruḥuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiri mu nsi gyetwa Garatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya. <sup>11</sup>Hataati, mu baḥwo bantu banyakunoonyeranga, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye. Ḥwolibba nokwiza, owone Marako mwize nayo, haḥwakubba akwiza kunoonyerera mu mulimo gunkukora. <sup>12</sup>Tikiko, yoodede munyakunoonyeranga, nyaamutumiri agyende

<sup>b</sup> 4:7 Bbajbuli zindi, zaahindwiri lulu lukaara yati: Nyaalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

mu ruḅuga lwetwa Efeeso. <sup>13</sup>Bwolibba nokwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu bwire ḥwinyamu, kinyaatigiiri mukori mwira wange Karipo, wa mu ruḅuga lwa Turoa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, biḅyo bya mugasu hoj, binyakukorwa mu bikuta.

<sup>14</sup>Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoj; Mukama alimusasula haḅwa biḅyo biyaakoori. <sup>15</sup>Nawedede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, haḅwakubba ḅukwenda ḥwetu, twe na we ḥututebya, yaaḅunobeeri kimwei.

<sup>16</sup>Murundi gwange kwanza gūnyeemereeri mu meiso gaa musali wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omwei, munyakuntonganiira; bantu bensei, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, haḅwa ḥutankoonera. <sup>17</sup>Beitu kandi, Mukama yaali na gya; yampa maani, nyaasobora kutebya ḅukwenda ḥwenseenya ḥwa Ruhanga ḅuyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, baḅwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baḅbula kunsalira, musangu gwa kukwa. <sup>18</sup>Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu ḅukama ḥwamwe ḥwa mwiguru. Kitiinisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

### Paŭlo Naaraga

<sup>19</sup>Ondamukiirye Akwila, na mukali waamwe Perisika; Kandi de, ondamukiirye na bantu baa mugwa Onesiforo. <sup>20</sup>Erasito yaasigeeri mu ruḅuga lukooto lwa Korinto; Turofimo yo nyaamutiga mu ruḅuga lwa Mileeto, ahimbiri. <sup>21</sup>Olwanisye hoj nka kwokusobora, kuwona nti oiziri, ḅusumi ḥwinyamu ḅutakabbeeru kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwe na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiirye.

<sup>22</sup>Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi zaa Ruhanga, ziicale hamwe na nywe nywenseenya.

# Bbaruha Gya Paulo Giyaahandikiiri TITO

## Paulo Naaramukya Tito

**1** <sup>1</sup>Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nkoonyere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima. <sup>2</sup>Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyoo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo bwomi butalimalikaho. Bwomi bubwwo, bwobwwo Ruhanga abaza mananu, buyaaranisiiyrye, atakabbeeru nakuhanga nsi. <sup>3</sup>Mu bwire buyaatekaniize, Ruhanga yaatubukuliiri Makuru Garungi, gaa bwomi bubwwo butamalikaho, naraba mu bukwenenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Bwbwwo bukwenenda nukubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri, kubutebya.

<sup>4</sup>Bbaruha gigi, ngihandikiiri weewe Tito. We, oli nka mwana wange ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nkagya kunyaabikiriize.\*

Nkukusabira, Ruhanga Bbaawetu hamwe na Kurisito Yesu mujuni weetu, bakugiiire mbabazi kandi bakuhe businge.

---

\* 1:4 2 Bakolnso 8:23; Bagaratiya 2:3; 2 Timiteo 4:10

### Mulimo gwa Tĩto Nali Kuleete

<sup>5</sup>Nyaakutigiri mu kizinga kyetwa Kuleete, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu baa kitebe kya beikiriza, mu ħuli ruġuga lulimwo beikiriza baa Yesu. Nyaakuragiiri ninkoba yati: <sup>6</sup>muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kamogo. Akuteekwa kubba nali na mukali omwei, kandi nali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana baa yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu. <sup>7</sup>Haġwakubba, yogwo muhandu, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kamogo. Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiiiru, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente. <sup>8</sup>Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya ħirungi, muteekanu, muterekereru, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu. <sup>9</sup>Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimwei nzegesya giteerekereru gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, nali musigiku mu nzegesya gigyoo. Buġwo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza baa Yesu bandi, naabeegesya kurungi mananu gaa bigambu bya Ruhanga. Kandi de, ħuġwo mwomwo akusobora kuhaġura baġwo bakumuutisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikurisitaayo.

<sup>10</sup>Haġwakubba hataati, halohoono bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani, baġwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiririza mu Yesu Kurisito. Baġwo bantu, baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagobya-gobya bantu bandi, na bigambu byaġu bitali na magezi. <sup>11</sup>Hatinu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke kwegesya biġyo bigambu bibakwegesya, haġwakubba bakutaġura-taġura maka, nakwegesya bantu, bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi ħuġwo, kwegu kili kya muswaru, bakwegesya biġyo bigambu, haġwa kwendya kutungamwo sente. <sup>12-13</sup>Omwei mu baraguri baaġu, munyakubba yoodede Mukuleete, yaabaziri mananu, ħuyaakobiri yati, “Bakuleete, beicala bagobya, baziġu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo,<sup>a</sup>

<sup>a</sup> **1:12-13** Bigambu baziġu, kandi baakabi kukoragana nabo Bbaibbuli zindi zaabihindwiri yati bisolo bibiibi bya mwirungu.



beicala bagarei, kandi, beicala na lwozo lwa bidyo.” Nahabwekikyo, bawo beikiriza baa Yesu, baa Kuleete, bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubakoonyera kwikiririza kimwei nzegesya gya mananu. <sup>14</sup>Kandi, kikwiza kubakoonyera, kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteereriho. Kandi, kikwiza kubakoonyera, kuleka kuhondera biragiyo bya bantu baswiri mananu gaa Ruhanga. <sup>15</sup>Bantu bahondera biragiyo bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezirisyazirisy kwahi, huli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima miraguru, kandi batakwikiririza mu Kirisito, Mutongoole wa Ruhanga, bawo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo bitekerezu bya, bya kwahukania kibiibi na kirungi, bibba bihenekiri. <sup>16</sup>Kandi, nahubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa bya bibiibi, byolokya nti bamwegiri kwahi; habwekubba bantu bayatyo, Ruhanga abanugahunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

### Bintu Byakwegesya Bantu Bakwahukana

**2** <sup>1</sup>Beitu we Tito, okuteekwa kwegesya beikiriza baa Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi gaa Yesu Kurisito. <sup>2</sup>Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwa. <sup>3</sup>Mu mulingo gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya bakali bahandu, babbe na ngesu zaa bakali beeheereeriyo kimwei hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakali bawo, bakusemeera kwahi kubazanga kubiibi bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bawo bakali okusemeera kubaweera nti, bakuteekwa kwegesyanga bahala bafumbo mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo, <sup>4</sup>aleke bawo bakali bahandu, basobore kutendeka bawo bahala, kwendyanga beiba bawo na kwendyanga baana bawo. <sup>5</sup>Kandi de, aleke basobore kutendeka bawo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na huhungi; nakubba bakali bakoora maka gawo, nibeegwa beiba bawo. Zizi, zoozo ngesu zaa bahala bafumbo zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

<sup>6</sup>Mu mulingo gwogwo gumweji, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda. <sup>7</sup>Kuwona nti obeekambisiirye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteerihho mutima; <sup>8</sup>niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu hudoori. Okusemeera kubanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuwereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge, haḥwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi, kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

<sup>9</sup>Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo baḥwo, okusemeera kubeeekambisya, beegwenge bakama baaḥu mu bintu byenseenya bya bakama baaḥu bibakubaragira. Kandi de, basemezege bakama baaḥu, batakubajeemera. <sup>10</sup>Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baaḥu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baaḥu, nka kubali beesigwa hoi. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byaḥu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoi.

<sup>11</sup>Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza baa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; haḥwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateerihho mulingo gwa kujuna bantu bensei. <sup>12</sup>Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nzicala gitakumusemeza, na kuleka kwegomba kwa bantu baa muni. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa. <sup>13</sup>Ruhanga atwegesya bibyo, kubba tulindiriiri na kihika, kikyo kikwiza kutusemeza hoi, kyokyo kya kwira na kitiinisa, kwa Ruhanga wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>14</sup>Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeheeriyo kubba kyonzira, yaakwa haḥwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na haḥwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoi kukora bintu birungi.

<sup>15</sup>Okusemeera kwegesya beikiriza baa Yesu bibyo bintu byensei binkumanyiisiiirye. Okoresye husobozi ḥwamu ḥwensei, kubeeekambisya kukora byokubeegesya, na kucoomera baḥwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

### Beikiriza nka Kubasemereeri Kwicala

**3** <sup>1</sup>Kandi oizukye beikiriza baa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleete, bagonderenge kandi beegwenge balemī baabu na bantu bali na busobozi halibo. Kandi de, beikiriza abwo, obalambe beicalenge beetekaniize kukora bintu birungi. <sup>2</sup>Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali huli muntu. <sup>3</sup>Haḥwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabu. Twali twakalasaniryē hoi kwegomba, kandi de, twakalasaniryē hoi na kwicala mu bididi, bya huli mulingo. Bwire hwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mukubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana. <sup>4</sup>Beitu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya, <sup>5</sup>yaatujuna. Atakatujune haḥwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu, yaatujuniri haḥwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani gaa Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabiryē mitima, yaatuha kubyalwa huhyaka mu mitima na kutunga hwomi huhyaka. <sup>6</sup>Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira. <sup>7</sup>Ruhanga yaakoori kikyo, aleke tusobore kubba mu hurungi nayo haḥwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga hwomi butalimalikaho, hupwo bututaaha tulindiriiri. <sup>8</sup>Bibyō bigambu bimbaziri, byensei bili bya mananu.

Nahaḥwakikyo, nkwendya obyegeye bantu banyakwikiriza Ruhanga, noli musigiku, aleke beicalenge bateeriho mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi. Bibyō bigambu bili birungi, kandi, bikugasira bantu bensei. <sup>9</sup>Beitu kandi, weehalanga mpaka zaa hudoma nakuhondeera maani bintu bya kusorongya hūbyalisanwa hwa bahaaha bantu baakadei. Weehalanga izongobo hamwe na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga biyaheeri Musa. Haḥwakubba, bibyō bintu, bili kwahi na mugasu. <sup>10</sup>Kwongera ku bibyō bintu binkumanyisiryē, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu gaa nzegeya gidoori, muhaḥburenge alekeho. Buyaakabbanga ataziri, omuhaḥburenge murundi gundi gumwe. Buyaakabbanga atakweteegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza. <sup>11</sup>Kubba hupwo, okwiza

kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubbanga arugiri ha nzegesya gya mananu, kandi, naakusobeerya Ruhanga. Akwiza kubbanga yeesingisiirye musangu.

### Bigambu Byakumaliira

<sup>12</sup>Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu bawo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize wangu hali gya mu rubuga lwetwa Nikapooli; hawakubba, kukwo hooho ncwirimwona kumalira biro bya bwire bwinyamu. <sup>13</sup>Kuteerya ha kikyoo, Zeena,<sup>b</sup> hamwenya na Apolo, hubalibba badooseneerye kuruga Kuleete, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obakoonyeeru mu byetaagu bya luyendu lwaawo, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo luyendu. <sup>14</sup>Kandi nawo, beikiriza baa Yesu beicala Kuleete, nabo bakusemeera kwegangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubakoonyera, aleke beikiriza bawo, babbe bantu baa mugasu.

<sup>15</sup>Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandinabo kunu, bakuramukiirye. Nawedede oturamukiirye banywani beetu kandi beikiriza baa Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

---

<sup>b</sup> 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru gaa misangu.

# Bbaruha Gya Paulo Giyaahandikiiri **FIRIMOONI**

<sup>1-2</sup>Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, haḥwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.<sup>a</sup> Ngihandikiiri we Firimooni munywani weetu kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandikiiri, boobo: baa kitebe, kya beikiriza baa Yesu, baḥwo barombera mu nyumba gyamu; Afiya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya na Arikipo, yogwo atalibana hoj nkatwe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniize, mu kubatumira bbaruha gigi.

<sup>3</sup>Nkubasabira, Ruhanga Bbaaweetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

## **Firimooni Mwikiriza Kuyeendya Bantu**

<sup>4</sup>Firimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, ḥuli ḥunkusabira, nsijima Ruhanga wange haḥwa nzicala gyamu, <sup>5</sup>haḥwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu baa Ruhanga bensei. <sup>6</sup>Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninwendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza baa Yesu, gwongere kukukengesya migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha haḥwa kwikiririza mu Kurisito. <sup>7</sup>Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu baa Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj kandi de kyongera kuntatijrya, haḥwakubba oleeteeri bantu baa Ruhanga benseenya kusemererwa.

---

<sup>a</sup>1-2 Nka Bbaibbuli zindi kuzoolokya haha, yogo Kurisito, yooyo Yesu.

<sup>8</sup>Kusigikira nka kuwendya hoi bantu baa Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora. <sup>9</sup>Beitu habwakubba nkwendyambe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, kandi de, nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Kurisito Yesu, <sup>10</sup>nkukwesengereerya habwa mwiru waamu gibeeta Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba, nindi mwomu mu nkomo, nyaamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiririza mu Kurisito. <sup>11</sup>Kwenyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na haliwe.

<sup>12</sup>Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiri, eire hali we. <sup>13</sup>Nyaakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. <sup>14</sup>Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoonyere. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya onkoonyere omumpe, noli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwenya ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyoteikiriize.

<sup>15</sup>Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumi kadooli, aleke bwaliira, oicale nayo biro na biro, <sup>16</sup>atali mwiru bwiru, beitu naakukiraho, nali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoi, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

<sup>17</sup>Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri. <sup>18</sup>Buyaakabba yaakusobereerye, rundi nali neibanza lyamu lyensei, olintoonge. <sup>19</sup>Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiiza kulisasula," bubwona, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba, gyagya munyeikukoonyera kwikiririza mu Kurisito. <sup>20</sup>Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makuni gaga, habwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

<sup>21</sup>Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiiza kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri. <sup>22</sup>Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

**Bantu Nibaramukya Firimooni**

<sup>23</sup>Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukiiryeye. <sup>24</sup>Bakori beira bange, Marako, Arisitariko, Deema na Luuka, naboodede bakuramukiiryeye. <sup>25</sup>Nimmaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

# Bbaruha Ginyakuhandiikwa YAKOBBO

## Yakobbo Naaramukya Beikiriza

**1** <sup>1</sup>Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza baa Yesu,<sup>a</sup> banyakusaasaana mu nsi gyensei.

## Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

<sup>2</sup>Beikiriza baa Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya huli mulingo hbyabeziranga, musemererwenge hoi. <sup>3</sup>Mukusemeera kukyega nti, humwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiriza mu Yesu kitatiro, kikiwiza kubahanga kubba bantu baa mitima mitatiro, mu kumwesiga. <sup>4</sup>Mwekambenge hoi nka kukikusoboka, kweyongera kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoi, batali na kamogo. <sup>5</sup>Beitu muntu yensei mulinywe, huyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba, bintu bibamusaba, nabibaha na mutima gwa hwenda, kandi na mbabazi. <sup>6</sup>Beitu yogwo muntu huyaabbanga nakusaba, asabenge nali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naatekereza ngu, Ruhanga asobora hutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naatekereza ngu Ruhanga asobora hutamuha, yogwo muntu abba

---

<sup>a</sup> 1:1 Mu kiikaru kya beikiriza baa Yesu, bbaibbuli zindi zikoresya baa nganda ikumi neibiri, habwakubba, ha hwire hubaagihandikiiraho, beikiriza baa Yesu baalingi kukira maani nibacaali Bayudaaya. Bahwo Bayudaaya, boobo bataaha baa nganda ikumi neibiri.



atateekejini mu biteekerezu byamwe. Abba nakwisana nka kijanga kya meezi, kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana. <sup>7-8</sup>Muntu asaba yatyo, naatanga-tanga kunu na kunu, mu biteekerezu byamwe, atali na kintu kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyoy mu bintu byakora, ataliteekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

### Bigambu bya Banaku na Baguuda

<sup>9</sup>Mwikiriza wa Yesu ali munaku, ataana kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwolokyanga nti ali wa kitinisa mu meiso gaamwe. <sup>10</sup>Kandi Mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga buyaakamwiryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, hawwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na buguuda hwa, nka bimule bya misaali kubihotoka, burungi hwayo, niburugiraho kimwei. <sup>11</sup>Lyoba bulisuuka na maani, lyokeerya kimwei. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula bimule, na burungi hwayo, nibumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda hubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeutungo lyawo, balizika.

### Kugumisirizanga mu Kwohehwa

<sup>12</sup>Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga ha kwikiririza mu Ruhanga. Hawwakubba, hwalisingura byohyo biyo, alitunga kitembu kya hwomi hwa Ruhanga buyaaranisiriye kuha hawwo bantu bamwendya. <sup>13</sup>Byohyo nka biyo hwayakezanga, hatabangaho muntu akukoba nti, “Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo biyo,” hawwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyohya kukora bintu bibibi. <sup>14</sup>Beitu, kwegomba kibiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleeteereya kwohehwa. <sup>15</sup>Heinyuma, hwahondera kwegomba kwamwe kibiibi kwali nakwo, kirugamwo, nakora kibiibi. Kandi, kibiibi kiyoy bukikanyira kimwei, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

<sup>16</sup>Beikiriza baa Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo. <sup>17</sup>Buli kitembu kyenseenya kirungi kitali na kamogo, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga biyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Biyo bintu bimuluka, byo bihindukambe; na mituntulu mya kuisana kwabyo, namyo mihinduka-hindukambe. Beitu yo

Ruhanga, tahinduka-hinduka. <sup>18</sup>Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyoo, aleke tutunge kiikaru kya kitinisa, kikukiirayo kimwei, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

### Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

<sup>19</sup>Beikiriza baa Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriiranga kubaza, rundi kukwatwa kiniga. <sup>20</sup>Haɓwakubba, muntu bwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore. <sup>21</sup>Nahaɓwakikyoo, muleke hubiibi hwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mugondere Ruhanga, kandi mwikirize kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikusobora kubajuna.

<sup>22</sup>Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-bwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora. <sup>23</sup>Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali. <sup>24</sup>Yogwo muntu yeewona kurungi, naagyenda. Beitu kandi, haɓwa mwanya gudooli, abba yebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana. <sup>25</sup>Beitu yogwo muntu alingania kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimwei. Biyo bigambu, bibba na maani gaa kututoola mu bwiru bwa kukora bintu bibiibi. Muntu hweicala naabiteekerezangaho, kandi de nabitanga mu nkora, atakubyegwanga-bwegwa na kubyeebera, yogwo muntu, Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

<sup>26</sup>Mu nywe, halimwo muntu yeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na buheereza hwamwe, hubba hutali na mugasu. <sup>27</sup>Bintu bya Ruhanga Bbaaweetu, biyendya kwo, bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoj, byo mbibi: kukoonyera nfuuzi na bamukabakwere hubabba nibali mu kuwonawona, hamwe na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

### Kusoroora nka Kukutali Kurungi

**2** <sup>1</sup>Beira bange, nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, Mukama weetu, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikutekerereza mu kusoroora bantu. <sup>2</sup>Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mw'ironbero lyenyu, gigyoo nyumba gya

Ruhanga, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi zaa muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamwe, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo mw'rombero. <sup>3</sup>Mu baḥwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye zaa muhendu, yati, “Muhandu, kicaaro kirungi nkiki.” Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririya hansi nomuweera yati, “We, weemeera hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.” <sup>4</sup>Buḥwo, timukwiza kubba nimukwesoororamwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukutekereza bintu bibiibi yatyo, timukwiza kubba nimukwahukanjamwona banaku na baguuda?

<sup>5</sup>Kalenu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwirimwo kuha banaku baa mu gigi nsi, kisenbu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na baḥwo bensei bendya biragiyo byamwe kutunga ḥusobozi ḥwa kulema hamwe nayo. <sup>6</sup>Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba nali wa hansi hoi. Haḥwakubba bo baguuda biro byensei beicala nibabepankiraho nakubatuntuza kubataho misangu mya ḥugobya-gobya. <sup>7</sup>Tiboobo, bakugyendanga nibacoko-cokooza kitiinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito, kikyo kiyaatuheeri twe bantu bamwikiririzamwo?

<sup>8</sup>Muntu yensei akwiza kukora kya biragiyo bya Ruhanga biragira, nti, “Mwendyengene nka bantu baa luganda lumwei, hatali muntu kwicala haḥwamwe yankei,” yogwo muntu, akwiza kubba nakukora kintu kirungi kwo. <sup>9</sup>Beitu yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya ḥuli omwei, ḥuḥwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiyo bya Ruhanga. <sup>10</sup>Kuhondera biragiyo bimwei bya Ruhanga, beitu kandi, otakubihondera byensei, ḥuḥwo biragiyo byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri. <sup>11</sup>Haḥwakubba, yogwo munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalikora ḥwenzi,” yooyo omwei munyakutaho kiragiyo kikukoba, “Otalita.” Beitu, kakubba obba otali mwenzi, kyonkei kandi okeita muntu, ḥuḥwo okwiza kubba na kibii kya kwita, kandi, olibba obinyiri biragiyo byensei bya Ruhanga. <sup>12</sup>Nahaḥwakikyo, mu bigambo byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba biyo bigambu, byobyo bitufoora baa ḥugabe. <sup>13</sup>Kandi nka biragiyo bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atalina mbabazi, nayo kwokwo, bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiyo.

### Bikorwa na Bigambu

<sup>14</sup>Kalenu, beira bange, kili kya mugasu ki, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikirizamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga? <sup>15</sup>Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atalina kyakulwala rundi kya kudya. <sup>16</sup>Kili kwahi na mugasu kugumya-gumya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale ye, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kugumya-gumya bikwiza kubba bikukwiri busa. <sup>17</sup>Nahaḥwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikirizamwo bikwiza kubba bimukwiri busa.

<sup>18</sup>Haloho buwaagya muntu nakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibatekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibatekereza nti, bikorwa byaḥu bisa, bikwiza kubajuna kikyo kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensei ali na bigambu bya kwikirizamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikirizamwo, bigyenda hamwenya.” <sup>19</sup>Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwei, kirungi hoj kwikiririza mu Ruhanga omwei. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutiiniranga, haḥwakubba Ruhanga akwiza kumifubira haḥwa butahondera biragiyo byamwe.

<sup>20</sup>Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe bukeiso bukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na biyo biragiyo, buḥwo na byakwikirizamwo, bibba bikuu? <sup>21</sup>Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, buyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusimiri yaamutwala kubba mwesigwa haḥwa kikorwa kyamwe kikyo.

<sup>22</sup>Kalenu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga bya Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensei bya Ruhanga biyaamuragiri, byakoleeri hamwe. Kandi heinyuma, bigambu byensei biyekiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeeru yatyo, haḥwa bikorwa byamwe biyaakoori. <sup>23</sup>Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga

mu binyakuhandiikwa bikukoba yati, “Ibburahimu buyeikiririze mu bigambu bya Ruhanga, Ruhanga yaamusiiimiri yaamweta mwesigwa.”<sup>24</sup> Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali habwa biragiro byakwikirizamwo bisa.<sup>25</sup> Kandi, Ruhanga kyokyo yaasiiimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nabuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati zaa be’Isaleeri, na kukonyeera kwamwe kuyaazikonyeeru kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeeru bikorwa birungi mu meiso gaa Ruhanga.<sup>26</sup> Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikirizamwo, kibba kikuu hukibba kitali na bikorwa.

### Bubiibi Buruga mu Kubaza Kubiibi

**3**<sup>1</sup> Kandi nywe, beikiriza baa Yesu beira bange, nywensei timukusemeera kubba nimukwegeesya bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.<sup>2</sup> Mirundi mikukira hunene, twensei nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulemambe kubidosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo adoori kwo mu meiso gaa Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu yooyo akusobora kwerinda kwo.<sup>3</sup> Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, kandi habwakikyo kintu kitubba tugibbohiriho ha munwa, kitusobosesya kuvuga gigyoma mbaraasi gyensei, hagikwijana, nitugitwala hensei hatukendeerye.<sup>4</sup> Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na hukooto hwensei hwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagikeiriirye. Beitu, habwa ngahi munyangahi, waagya balimba nibasingura mpehu,



*Mbaraasi giwa kintu ha munwa (3:3)*

nibalingiriirya bwati bukooto, nibabugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda. <sup>5</sup>Kandi, kwokwo na kalimi kaa muntu na budooli bwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa ha kuhenera mubiri gwa muntu gwensei hagukwijana.

Kandi, kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensei nikimalikaho, haɓwa kooro munyakooro. <sup>6</sup>Kalimi kaa muntu de, kwokwo keisana nka mworo, kubba kigambu kyensei kibiibi kiruga mu munwa gwa muntu, kigira maani gakusobora kumuleetera kukora bibiibi. Mu nsi gigi gyensei, kalimi kooko keicala ndugiiro gya bintu byensei bibiibi, bikusobora kudya mubiri gwa muntu nka kookoro. Kandi kakusobora kuhenera bintu byensei bya muntu akuteekereza, nikabizikya nka mworo, gurugiri mu Geehena.

<sup>7</sup>Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri husobozi hukusobora kufuga bintu byensei bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi. <sup>8</sup>Beitu, kalimi kaa muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema huli muntu kufuga. <sup>b</sup> Keicala kintu kimwei kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatitsya muntu hulogo. <sup>9</sup>Butubba nitukuhariiza Mukama Ruhanga weetu kandi Bbaawetu, tukolesya kalimi. Kandi, na bantu, baa Ruhanga bayaahangiri mu kisani kyamwe, butubba nitukubakyaena, tubakyaena de kalimi. <sup>10</sup>Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhaariiza Ruhanga, kooko kamwe de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange, kukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokeira kukyena bantu, kili kwahi kirungi. <sup>11</sup>Kubba, iziba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nilikalwa meezi gakukenkemukiira. <sup>12</sup>Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kwana byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahabwakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyaena bantu, nke iziba kulitakusobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikalwa meezi gakukenkemukiira.

### Magezi Garuga Hali Ruhanga

<sup>13</sup>Muntu yensei akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga burungi bwamwe. Kandi, yogwo yensei, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi. <sup>14</sup>Beitu, muntu yensei ali na itima na nnobi mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi

<sup>b</sup> 3:8 Makuru gaakyo nti, tihaloho muntu akusobora kufuga kalimi kaamwe.

kensei, atehariiza kadi na kadooli. Haḥwakubba, bintu byensei byalimukukora alimukwebbumbiira-ḥwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga. <sup>15</sup>Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, beitu magezi gagwo gaa yatyo, gabba gaa Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi gaa Mwozo wa Ruhanga, beitu gali gaa huntu. <sup>16</sup>Haḥwakubba, cala itima na nnobi ha bili, habbaho kutabuka-tabuka na ngesu zibiibi. <sup>17</sup>Beitu kandi, mu magezi garugiri hali Ruhanga tihabbamwo kintu kyensei kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo gaa yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpulampula, kandi akutwala bantu bensei nka ba mukagu. Kindi, muntu ali na magezi gaa Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebumba-bbumbiira hali mananu. <sup>18</sup>Nahaḥwakikyo, muntu yensei yaaleetaho husinge, ataho muhanda gurungi gwaleeta husinge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

#### Kworobera Ruhanga

**4** <sup>1</sup>Hati nywe kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanisya. <sup>2</sup>Mwendya kintu, beitu kandi mutakukitunga. Bumubula kukitunga, kirugamwo nimwita bantu bakubalesya, aleke mukitunge. Kandi de, mogyenda nimwegomba kintu; beitu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo, nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, haḥwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe. <sup>3</sup>Kadi naḥmumusaba, Ruhanga abaha kwahi biyo bimubba mumusabiri, haḥwakubba, mumusaba na bigyendeerwa byenyu bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mubikoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

<sup>4</sup>Eee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso gaa Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu huwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, biyo bisemeza bantu, kikyoko kikufuora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahaḥwakikyo, muntu huwacwamu kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu bya mu nsi gigi, yogwo muntu abba yefoori munyanzigwa wa Ruhanga. <sup>5</sup>Rundi mukuteekereza huwicala hugobya, kinyakuhandiikwa kikyoko kikoba yati, “Ruhanga afaayona hoi, naabba de neihali, ha kikyoko kya kubba waanyini Mwozo waamwe giyaateeri mu twe, Mwozo wa kutukoonyeranga kumwekwatiriya kimwei?”

<sup>6</sup>Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoj, mwa kutukonyera. Kyokyo kiha binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

“Ruhanga agaana banyamyehembu,

beitu kandi, nagiira mbabazi bahwo bamworobera.”\*

<sup>7</sup>Nahawakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho. <sup>8</sup>Mwesige Ruhanga,<sup>c</sup> nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa huteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwei, ha bintu bya Ruhanga. <sup>9</sup>Musemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro hawwa bibiibi bimukoori. Mu kiikaru kya kwongera kuseka, mulire, hawwakubba mukoori bintu bibiibi. <sup>10</sup>Mworobe, mu meiso gaa Mukama, nayo, alibaha kitiinisa.

### Muleke Kukorokotangananga

<sup>11</sup>Beikiriza baa Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu hwobaza kubiibi beikiriza baa Yesu, bahwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiyo kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula neicej, kuhondera kikyoy kiragiyo kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyoy kiragiyo kili kibiibi. Kikyoy kiragiyo hwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkej, obba noli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo. <sup>12</sup>Ruhanga musa, yooyo ataho biragiyo; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na husobozi hwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati wee, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

### Kuhawura Bantu Baleke Kwepanka

<sup>13</sup>Hataati, nkwendya muneetegeerye, nywe bantu bepanka-panka nimukoba, “Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu ruhuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba gaa nsimbi zinene hoj.” <sup>14</sup>Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Hawwakubba, mubba mteegiri hwomi hwenyu nka kuhwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Hwomi hwenyu, huli

<sup>c</sup> 4:8 Mu kiikaru kya *Mwesige Ruhanga*, bbajbuli zindi zikoresya *Mwesume heehi na Ruhanga*.

\* 4:6 Nger 3:34



bwakumalikaho bwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya habwa kaanya kadooli, heinyuma nigumala gasyera. <sup>15</sup>Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, “Mukama Ruhanga yaakasiima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi.” <sup>16</sup>Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya bbyo bintu bimubba mutegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

<sup>17</sup>Nahabwakikyo, muntu yensei bwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso gaa Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

### Kuhaḅura Baguḅda Bawonawonesya Bantu

**5** <sup>1</sup>Hatinu nywe, beikiriza baa Yesu, munyeetegeerye! Baḅwo banyeitungo linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, habwakubba, ḅujune ḅunene ḅukugyenda kḅeizira! <sup>2</sup>Itungo lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungo lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu ḅusa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinena-neneerwe binyenze. <sup>3</sup>Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungo lilyo lya yatyo, likwiza kubba ḅukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri ḅwire, kwebiikira itungo, mu ḅwire ḅubu ḅwa Ruhanga ḅwali heehi kubasalira musangu. <sup>d</sup> <sup>4</sup>Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyeikesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyaḅu, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga abakoonyere. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa ḅusobozi ḅwenseenya, yeegwiri kulira kwaḅu. <sup>5</sup>Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu ḅwomi ḅwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu ḅwomi ḅwa yatyo, mutakwega nti haliyo kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa. <sup>6</sup>Musingisiriye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabeitisisya, kandi ḅubwo, baḅwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

### Kugumisirizanga mu Kuwonawona

<sup>7</sup>Nahabwakikyo, beikiriza baa Yesu beira bange, baḅwo baguḅda naḅubaakabba nibakubawonesya, mutabafaaho; mugumisirize, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito, ḅwaliira kuruga mwiguru.

<sup>d</sup> **5:3** Mu kiikaru kya mu ḅwire ḅubu ḅwa Ruhanga ḅwali heehi kubasalira musangu, bbaibbuli zindi zikoresya mu biro bibi bya haa mperu, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza, bwabba alindiriiri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira nali na kugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya busumi bwa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mu kibaga, gyerya bidyo. <sup>8</sup>Nanywedede, mugumisirize nka balimi babwo. Kandi, mutagwa ntima, habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyaliriramwo, kusalira bantu musangu gwa bwinganiza, kili heehi kudwa.

<sup>9</sup>Beikiriza baa Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,<sup>e</sup> ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa. <sup>10</sup>Beikiriza baa Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu biziibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyoo kya baraguri baa Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera bukwenza bwamwe. Bantu nabubaabawona-woneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza. <sup>11</sup>Baraguri babwo, tubeeta baa mugisa, habwakubba baagumisiriize kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisiriize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriiri naamukoonyera. Yaamukoonyeeri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi aganyirambe.

### Mulekenge Kurahira

<sup>12</sup>Beikiriza baa Yesu beira bange, bumwakabbanga nimukubaza, kintu kihandu maani kyokyo kiki: Mutarahiranga iguru, rundi nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Mwakeikirizanga kintu, nimukakoba: “Kwokwo,” rundi mwakasuulanga kintu, nimukakoba: “Kwahi,” kikyoo kimwabbanga mukobiri, kwo mukimanyisyenge mu mananu, aleke Ruhanga, ataligyenda kubasalira musangu.

### Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamu

<sup>13</sup>Halimwo muntu yenseenya, mu nywe, ali na kiziibu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba, aleke Ruhanga amukoonyere. Kandi de, halimwo muntu yensei, mu nywe, ali na kintu kimunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuhima byembu bya kuhaariiza Ruhanga. <sup>14</sup>Kindi de, halimwo muntu yensei, mu nywe, ali museeri? Yogwo muntu, akusemeera kwetesya bahandu baa kitebe kya beikiriza baa Yesu, beize bamusabire, kandi bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonje. <sup>15</sup>Mu kusaba kwaibu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu

<sup>e</sup> 5:9 Mu kiikaru kya Mukama Yesu, bbaibbuli zindi zikoresya Ruhanga.

Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kiyaakoori, kinyakumuleetera huseeri hbw, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira. <sup>16</sup>Nahabwakikyo, mwatulenge bibiibi byenyu, huli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei, adoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga, hwasaba, kusaba kwamwe kubba namaani, nikuha bintu binyamaani, kubba.

<sup>17</sup>Mwizuke, mudulu gibeetengi Eriya. Eriya, yaalingi muntu yaaty, nka twe yaati. Eriya yogwo, yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigy. <sup>18</sup>Beitu heinyuma, buyeiriri kusabira ndagali, yaasabiri gigwe. Buyasabiri, Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bintu byagyo.

<sup>19</sup>Beikiriza baa Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukege nti, kakubba mu nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu gaa Ruhanga, kasi muntu wondi akamwira ku mananu gagwo, <sup>20</sup>yogwo muntu eiriirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwegu. Akusemeera kuyega nti, habwa kukoonyera mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alikoonyera yogwo yeeziririmo, mwozo gwamwe gutazika, kandi de, namuganyira bibiibi byamwe binene.

## **Nsoboora gya Bigambu Bindi nka Kubili mu Bitabbu bibi Musanju**

**Bafalisaayo** — Kitebe kya Bayudaaya kinyakubba kyegebeerwe hoi haḅwa kuhakania Yesu nti, Yesu akubinya biragiro bya Bayudaaya. Bayudaaya baḅwo ba kitebe kikyoo, boobo beegesyeḅgi bantu biragiro bya Ruhanga, kandi nibeesya bantu na kubihonderanga. Bamweḅ mu baḅwo bantu baalingi balaami ba Ruhanga.

**Banyamahanga** — Bantu benseḅ ba mu nsi zenseḅ batali Bayudaaya. Bayudaaya baakoresyeḅgi kikyoo kigambu haḅwa kusoroora bantu bandi benseḅ batali Bayudaaya.

**Basadukaayo** — Kitebe kya Bayudaaya banyakwikirizanga mu biragiro bya Ruhanga yaaheeri muraguri waamwe, Musa, hatali bindi byenseḅ. Kandi de beikirizengi kwahi mu kuhimbooka kwa bantu.

**Beegesa ba Biragiro** — Kitebe kya Bayudaaya kinyakukoranga mulimo gwa kwegesya na kusoboora bantu biragiro bya muraguri wa Ruhanga, Musa. Beegesa baḅwo baali bantu bakugu mu biragiro bya Ruhanga, kandi boobo banyakwegesyanga mu Yeekaru, Nyumba gya Ruhanga.

**Bbeelizebbuuli** — Ibara lindi lya muzumu guhandu lyetwa mma mizumu. Kusigikira mu kiragaanu kihyaka gwogwo muzumu gwegebeerwe nka Sitaani de.

**Binyakuhandiikwa** — Bigambu rundi biragiro bya Ruhanga nka kubyahandiikirwe mu Bbajbbuli, rundi biragiro bya Ruhanga yaaheeri Bayudaaya kuraba mu baraguri baamwe bakadei.

**Bukama ḅwa Ruhanga** — Mulingo gwa Ruhanga yoolokeeryamu ḅusobozi ḅwamwe mu nsi.

**Bugenyi ḅwa Kuhemba** — Kididi kya Bayudaaya baakolengi haḅwa kwizuka murwa gwa kwingira Yeekaru, Nyumba gya Ruhanga.

**Bugenyi bwa Kuroobwa** — Kidiidi kya kuroobwa kya Bayudaaya beizukiraho murwa gwa Ruhanga yaaragiiri baana b'Isaleeri nibali beiru mu nsi gy'Ijipiti. Murwa gugwo gwali mukooro gwa kusala ntaama na kusiga ibbanga lyagyoye ku nzije na milyangu mwa mukwenda wa Ruhanga (malaika) kurooba nyumba zense ziyaakagyangaho ibbanga. Beitu nyumba ginyakubbanga gitale neibbanga, gigyoye nyumba malaika yogwo yetengimu mwana w'Ijipiti. Kikyo kyokyo kyakuwoneraho kyeibbanga lya Yesu nka kulijuna bantu.

**Geehena** — Kigambu kya Lugiriki, kikumanyisa kicweka kibiibi, cali bantu babiibi na mizumu miicala.

**Irombero lya Bayudaaya** — Kiikaru cali Bayudaaya beesoroziirengi habwa kuramya Ruhanga, kusoma biragiroye na kwegesya bantu biragiroye bya Ruhanga. Kandi bundi biyoye biikaru Bayudaaya baabikoresyengiyeyi ha kwegwa na kucwa misangu mya Bantu baabu. Buli kyaru kimweyeyi kyabbengiyeyi neyrombero cali bantu baagyendengiyeyi kuramya.

**Kiihuru kya kuroobwa** — Bidyo binyakudiihwanga ku bugenyi bwa kuroobwa bwa Bayudaaya. Biyoye byabbengiyeyi habwa kwizuka murwa gubaakoori mw'Ijipiti.

**Kiro kya Bayudaaya bataakoorengimu milimo** — Kiro kikyo kyali kyegebeerwe habwa buhandu bwakyo kusigikira ha kuramya kwa Bayudaaya na butakikooramu mulimo gwenseyeyi. Hali Bayudaaya kyali kiro kibetengiyeyi, Sabbatho, mu lulimi Luhebburaniya. Kandi kusigikira mu mbala gya biro gya Bayudaaya kyali kiro kya musanju.

**Kiro kya kweteekanirizamu** — Kiro kibalwa kubba kya mukaaga mu biro musanju bya Bayudaaya. Kikyo kiro kyali kiro kibetengiyeyi kya kweteekanirizamu. Nsonga gibaakyeterengiyeyi kiro kya kweteekanirizamu gyali nti, ha kiro kikyo bantu benseyeyi baanihirwengiyeyi kubba nibakwetegekera kiro kya musanju, kya kuramya Ruhanga.

**Kuwonawona** — Bujune bwa Yesu yaabaziriho niyoolokya nka kuyaalinakugyenda kukwa rufu lunyakutegekwa Ruhanga. Kandi buhuwo bujune bwolokya bantu nka Yesu kubaamusulunganiiryeyeyi habwa bibiibi byetu.

**Kurisito, mutongoole wa Ruhanga** — Kitiinisa kinyakuheebwa Yesu, mwana wa Ruhanga, kwolokya bantu nka Ruhanga kuyaamusembiri kubba mukwenda waamwe. Makuru ga kikyo

kigambu kya Luginiki, *Kurisito*, na kigambu kya Luhebburaniya, *Masiya* gali googo gamwei, goolokya bantu mulingo gwa Yesu yeziriri kujuna bantu kuruga mu nsi gya bibiibi.

**Kitiina** — Bwoḅwo buhandu bwa Yesu yaabazirihho nakuweera bantu banyakubba bamukweti. Buhandu buḅwo bwolokya nka Ruhanga kuyaali ategekiri kuha Yesu bukama bwa mwiguru.

**Kubatiza** — Kigambu kya Luginiki, *baputizo* kikumanyisya, kudikiirya kintu kukiramaani mu meezi. Beitu kusigikira mu diini gya Bayudaaya gwali murwa gwa kunaaba na meezi mwa kwetoolaho bibiibi. Mu kasumi ka Yohaana Mubatzizi yaatebeerye kigambu kya bantu kweziramumu, bantu bensei banyakwikirizanga bigambu byamwe, baakolengi gugwo murwa, nikali nka kaakuwoneraho kakwolokya yogwo muntu mulingo guyeeheeriyo kuhondera biragiro bya Ruhanga na kubba mukwenda wa biragiro bya Ruhanga.

**Kuhemba** — Mukooro gunyakukolwanga niguli murwa gwa kwingira nyumba rundi habwa kuhayo bikwatu byamu Yeekaru, Nyumba gya Ruhanga, kubiha kubba bintu bya mirwa mya Mukama Ruhanga. Bundi gwabbengi mukooro gwa babyeru ba mwana kuragiira Ruhanga mwana acakabyaliirwe-bubyalwa nka kubasoororimu yogwo mwana kukoora Ruhanga. Rundi mukooro gwa kutwala mwana mu Yeekaru gya Ruhanga aleke Ruhanga amuhe mugisa.

**Kujunwa** — Mulingo gwa muntu akoonyerwa kuruga mu bujune bwa yogwo muntu eiceerimu. Muntu yeeziririmu bibiibi bye Ruhanga akamuganyira yooyo abba muntu ajuniirwe.

**Kunaaba magulu** — Mu ngesu gya Bayudaaya, mugenyi buyaakeizengi, baamuhengi meezi anaabe icuucu ha magulu gaamwe.

**Kunywegera** — Mu ngesu gya Bayudaaya, mugenyi buyaakeizengi, mu kumutangiira, baamuramukyengi na kumunywegera kwitama rundi kumunywegera ha busyo.

**Lutaari** — Kigambu kya Lungereza kikumanyisya kiikaru kyeihongo cali Bayudaaya, baahongirengi byonzera byabu hali Ruhanga. Ihongo lilyo baalibimbengi na mahiga nilibyoka hakyendiho nka meeza. Kyonkei ihongo lilyo lyabimbwengi nlili na kihongole hansi kinyakubbanga hakati na hakati cali baahemberengi mworo mwa kwokya bihongwa. Hahwo hakyendi weihongo, hoho baalaalyengi kisolo rundi baatengi kyonzera kibakuhonga mu meiso ga Ruhanga.

- Makuru Garungi** — Bigambu bya Yesu bikukwatagana na bintu byense bya Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaatebereerye bantu. Kusigikira ku kiragaanu kihyaka, byobyoby bigambu bya bwomi bya kweziramu bibiibi.
- Malaika** — Mukwenda wa Ruhanga atuma kutwala bigambu cali, yo Ruhanga abba amutumiri. Sitaani na mizumu mibiibi myali bakwenda ba Ruhanga. Beitu habwa kujeemera Ruhanga kyabaheeri kubba bakwenda babiibi. Malaika akoora mu mpehu kubba tali muntu kandi de tali muzumu gwa muntu akwiri.
- Mukwenda wa Ruhanga** — Bibyo bigambu bilina makuru gakukwatagana na kitiinisa kya mukama weetu Yesu. Yesu yaabikoresyengi nakwebazaho kwolokya nka kuyaali atumirwe Mukama Ruhanga.
- Murwa gwa kumala kibyeru** — Mukooro gwa Bayudaaya baakolengi habwa kumala nsonga za mukali yaakabanga yeejuniri. Mu ngesu gya Bayudaaya, mukali yaakabyalanga mwana, yogwo mukali yaatwalwengi kubba nacakali na muzizo gwa kibyeru. Kusigikira mu biragiroy bya Ruhanga yaaheeri Musa, yogwo mukali yeikirizibwengi kwahi na kwiza mu meisoy ga Ruhanga.
- Murwa gwa Kuroobwa** — Mukooro gwa kuhonga ntaama nka Ruhanga kuyaaragiiri b'Isaleeri bakole nibali beiru mw'Ijipiti. Kihongwa kikyoy kya ntaama kyasaliirwe kandi neibbanga lya gigyoy ntaama lyasiigwa ha nzije na milyangu mya manyumba ga b'Isaleeri, mwa kusobosesya malaika wa Ruhanga kwahukania manyumba ga b'Isaleeri hali ga bantu b'Ijipiti. Nyumba gyensei gitaabwengi neibbanga ha lwije na mulyangu gyabalwengi kubba gya muntu w'Ijipiti, kandi malaika wa Ruhanga yaalinakwitamu muntu.
- Murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu** Mukooro gwa Bayudaaya baakolengi kuha mwana ibara, hanyuma gya biro munaanei amaari kubyalwa. Ha gugu mukooro haabwengiho kusinga kwa kipapa kya budulu bwa yogwo mwana, nikili nka kyakuwoneraho kya mukagu gwa Ruhanga yaakoori n'Ibburahimu.
- Musalaba** — Kikwatu kya balemi ba Baruumi beitisyengi bantu. Balemi babwo baababwengi kandi nibakoomeera muntu yensei gibacwereeri musangu gwa kukwa, kusigikira biragiroy byehanga nka kubyabwengibicwirimu. Kikwatu kikyoy kyabwengi kikondo kilei, kikiizikeho kidumbe kindi kya musaali.

- Mutendekwa wa Yesu** — Muntu eikiririza mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, kandi yeeheeriyo kwega kuruga hali Mukama waamwe, Yesu nka kwakwendya, kwakuragira kandi nka kwakwegesya. Kusigikira mu kiragaanu kihyaka bantu bensei banyakuhonderanga kandi nibeikiririza mu Yesu baali beegebeerwe nka batendekwa ba Yesu.
- Muzumu (gutali gwa muntu akwiri)** — Mpehu za bihala zileetera bantu nseeri nka nsimbu, iraru, na zindi na hutakora bintu birungi. Muntu alihoona bihala bundi bimuha kwaluka, kwijala munwa, kwijala mapokopo na kwijala meiso. Kandi bundi bantu batembeerweho rundi baloho bihala beezagya nibakuragura bintu bya hugobya.
- Mukori wa mu Yeekaru** — Muntu atongoleerwe kukora milimo mya mu Nyumba gya Ruhanga, Yeekaru, nka binyakuhandiikwa kubikoba mu Bbajbuli. Balaami ba Ruhanga baarugengi mu babwo bantu banyakubba beegebeerwe nka balindi ba Nyumba gya Ruhanga.
- Mulaami wa Ruhanga** — Muntu munyakubbanga atongoleerwe Ruhanga kubba nka mukori waamwe giyaakoresyengi ku mikoore mikukwatagana na mirwa mya mu Yeekaru gya Ruhanga.
- Muraguri wa Ruhanga** — Muntu munyakubbanga atongoleerwe Ruhanga nka mukwenda waamwe giyaatumengi aweere bantu bigambu bya Ruhanga. Mu kiragaanu kihyaka bantu banyakutembwanga rundi banyakubbangaho Mwozo wa Ruhanga, baabeetengi baraguri ba Ruhanga.
- Musamaliya** — Muntu ali mwicali wa nsi gya Samaliya. Mu bubyalasanwa Musamaliya yaali, ha rubaju lumwei nka Muyudaaya. Beitu kandi, Bayudaaya baawonengi Musamaliya atali Muyudaaya mwizulu. Mukutwara hamwei, Bayudaaya na Basamaliya, baatwalanganengi kubiibi.
- Mwozo wa Ruhanga** — Mulingo gwonyini gwa Ruhanga na nteekereza gya mutima gwamwe gikwolokya buruhanga bwe kusigikira mu nkoragana gyamwe na muntu. Bigyendererwa, kwendya, busobozi na maani ga Ruhanga gali mu bigambu bye nka mutima gwe kugubaza na mutima gwa muntu. Muntu bwakwa, Ruhanga yeezirirya mutima (mwozo) gwa yogwo muntu.
- Sitaani** — Ibara lya muzumu guhandu hali mizumu myensei mya nsi. Kamaanya yogwo yooyo munyanzigwa wa Ruhanga asingirayo kimwei kandi munyakwohya Adamu n'Eeva kujeemera Ruhanga.



- Viini** — Kya kunywa kinyunkwa kuruga mu byana bya musaali, gwegebeerwe nka *viini*. Bijuma bya musaali gugwo binyunkwa-bunyunkwa *nibilwa* maaci gakunwereerya rundi galulu.
- Yeekaru** — Nyumba gya Ruhanga ginyakubimbwa mu nsi gy'Isaleeri, mu Yerusalemu, nigili gyogyo gyankei mw'Isaleeri. Mu lulimi Luhebburaniya gyegebeerwe nka *Yeekaru*, kandi hooho Bayudaaya baahongirengi bihongwa.
- Zigati gya Yeekaru** — Kicweka kyelogoleerye Yeekaru gya Ruhanga, kili kiikaru cali bantu beicaarengi kuramya Ruhanga, kwegwa bigambu bibakwegesya. Bundi bantu baakoresyengi bibyo bicweka nka byenamiiro mu busumi bwa mikooro mya mirwa mya Bayudaaya baakolengi nka biragiyo bya Ruhanga kubyabaragirengi.

# Nsi zaa Paulo Mukwe



# nda z<sub>i</sub>yaalibati<sub>r</sub>imwo



